



International Warranty | Garantie Internationale

English – USA	2	Македонски (Macedonian)	23
English – except USA	3	Polski (Polish)	24
Français	4	Română (Romanian)	25
Deutsch	5	Русский (Russian)	26
Italiano	6	Srpski (Serbian)	27
Español – España	7	Slovenčina (Slovak)	28
Español – excepto España	8	Slovensko (Slovenian)	29
Português	9	Türkçe (Turkish)	30
Dansk (Danish)	10	Bahasa Indonesia	31
Nederlands (Dutch)	11	日本語 (Japanese)	32
Suomi (Finnish)	12	简体中文 (Simplified Chinese)	33
Norsk (Norwegian)	13	繁體中文 (Traditional Chinese)	34
Svenska (Swedish)	14	한국어 (Korean)	35
Български (Bulgarian)	15	ไทย (Thai)	36
Hrvatski (Croatian)	16	Tiếng Việt (Vietnamese)	37
Čeština (Czech)	17		(Hebrew) עברית 39
Eesti (Estonian)	18		(Arabic) العربية 40
Ελληνικά (Greek)	19		(Farsi) فارسی 41
Magyar (Hungarian)	20	Appendix	42
Latviešu (Latvian)	21	Recycling	44
Lietuvių (Lithuanian)	22		

LIMITED TWO-YEARS WARRANTY

Your HAMILTON™ watch is warranted by Hamilton International Ltd. for a period of twenty-four (24) months from the date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The international HAMILTON warranty covers material and manufacturing defects existing at the time of delivery of the purchased HAMILTON watch ("defects"). The warranty only comes into force if the warranty certificate is dated, fully and correctly completed and stamped by an official HAMILTON dealer ("valid warranty certificate").

During the warranty period and by presenting the valid warranty certificate, you will have the right to have any defect repaired free of charge. In the event that repairs are improper to restore the normal conditions of use of your HAMILTON watch, Hamilton International Ltd. guarantees its replacement by a HAMILTON watch of identical or similar characteristics. The warranty for the replacement watch ends twenty-four (24) months after the date of purchase of the replaced watch.

This manufacturer's warranty does not cover:

- the life of the battery;
- normal wear and tear and aging (e.g. scratched crystal; alteration of the color and/or material of non metallic straps and chains, such as leather, textile, rubber; peeling of the plating);
- any damage on any part of the watch resulting from abnormal/abusive use, lack of care, negligence, accidents (knocks, dents, crushing, broken crystal, etc.), incorrect use of the watch and non-observance of the use directions provided by Hamilton International Ltd.;
- the HAMILTON watch handled by non-authorized persons (e.g. for battery replacement, services or

repairs) or which has been altered in its original condition beyond Hamilton International Ltd.'s control.

ALL APPLICABLE IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE GIVEN TO YOU BY LAW ARE HEREBY LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. UNDER NO CIRCUMSTANCES WILL Hamilton International Ltd. BE LIABLE FOR ANY indirect or consequential damages of any kind.

Some states do not allow limitations on how long implied warranties last, or exclusions or limitations of incidental or consequential damages, so exclusions or limitations mentioned may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which may vary from state to state.

HAMILTON INTERNATIONAL LTD.'S OBLIGATION IS STRICTLY LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT AS EXPRESSLY STATED IN THIS LIMITED WARRANTY. YOUR OFFICIAL HAMILTON DEALER CARRIES SOLE RESPONSIBILITY FOR ANY OTHER GUARANTEES.

Hamilton International Ltd. recommends regular maintenance at authorized HAMILTON Service Centers to keep your HAMILTON watch in perfect condition. Find a list of locations with guaranteed quality standards on our website under "Customer Service".

©2002 Hamilton International Ltd. All rights reserved. HAMILTON™ is a registered trademark

English – except USA

WARRANTY

Your HAMILTON™ watch is warranted by Hamilton International Ltd. for a period of twenty-four (24) months from the date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The international HAMILTON warranty covers material and manufacturing defects existing at the time of delivery of the purchased HAMILTON watch ("defects"). The warranty only comes into force if the warranty certificate is dated, fully and correctly completed and stamped by an official HAMILTON dealer ("valid warranty certificate").

During the warranty period and by presenting the valid warranty certificate, you will have the right to have any defect repaired free of charge. In the event that repairs are improper to restore the normal conditions of use of your HAMILTON watch, Hamilton International Ltd. guarantees its replacement by a HAMILTON watch of identical or similar characteristics. The warranty for the replacement watch ends twenty-four (24) months after the date of purchase of the replaced watch.

This manufacturer's warranty does not cover:

- the life of the battery;
- normal wear and tear and aging (e.g. scratched crystal; alteration of the colour and/or material of non metallic straps and chains, such as leather, textile, rubber; peeling of the plating);
- any damage on any part of the watch resulting from abnormal/abusive use, lack of care, negligence, accidents (knocks, dents, crushing, broken crystal, etc.), incorrect use of the watch and non-observance of the use directions provided by Hamilton International Ltd.;
- indirect or consequential damages of any kind resulting from e.g. the use, the non-functioning,

the defects or the inaccuracy of the HAMILTON watch;

- the HAMILTON watch handled by non-authorized persons (e.g. for battery replacement, services or repairs) or which has been altered in its original condition beyond Hamilton International Ltd.'s control.

Any further claim against Hamilton International Ltd. e.g. for damages additional to the above described warranty is expressly excluded, except mandatory statutory rights the purchaser may have against the manufacturer.

The above manufacturer's warranty:

- is independent of any warranty that may be provided by the seller, for which he carries sole responsibility.
- does not affect the purchaser's rights against the seller nor any other mandatory statutory rights the purchaser may have against the seller.

Hamilton International Ltd. recommends regular maintenance at authorized HAMILTON Service Centers to keep your HAMILTON watch in perfect condition. Find a list of locations with guaranteed quality standards on our website under "Customer Service".

HAMILTON™ is a registered trademark

GARANTIE

Hamilton International Ltd. vous accorde, à partir de la date d'achat, une garantie de vingt-quatre (24) mois sur votre montre HAMILTON™ aux conditions définies dans la présente garantie. La garantie internationale HAMILTON couvre les défauts de matériaux et de fabrication existant au moment de la livraison de la montre HAMILTON achetée ("les défauts"). La garantie n'est en vigueur que si le certificat de garantie est daté, rempli complètement et correctement et timbré par un concessionnaire officiel HAMILTON ("certificat de garantie valide").

Pendant la durée de la garantie et sur présentation du certificat de garantie valide, vous avez droit à ce que tout défaut soit réparé gratuitement. Au cas où les conditions d'utilisation normales de votre montre HAMILTON ne pouvaient être rétablies par des réparations, Hamilton International Ltd. s'engage à la remplacer par une montre HAMILTON identique ou aux caractéristiques similaires. La garantie de la montre de remplacement échoit vingt-quatre (24) mois après la date d'achat de la montre remplacée.

Cette garantie ne couvre pas:

- la durée de la pile;
- l'usure normale et le vieillissement (par ex. les rayures à la glace; l'altération de la couleur et/ou du matériau des bracelets et des chaînes non métalliques, tel que cuir, textile, caoutchouc; la desquamation du placage);
- les dégâts à quelque partie de la montre découlant d'une utilisation inappropriée/abusive, le manque de soin, la négligence, les accidents (coups, bosselures, écrasements, bris de la glace, etc.), l'utilisation incorrecte de la montre ainsi

que l'inobservation du mode d'emploi fourni par Hamilton International Ltd.;

- les dommages indirects ou consécutifs, quels qu'ils soient, résultant de l'utilisation, du non-fonctionnement, des défauts ou du manque de précision de la montre HAMILTON;
- la montre HAMILTON manipulée par une personne non agréée (par ex. pour le remplacement de la pile, les services ou réparations) ou dont l'état d'origine a été altéré hors du contrôle de Hamilton International Ltd.

Toutes autres prétentions à l'égard de Hamilton International Ltd., par ex. pour des dommages additionnels à ceux définis dans la présente garantie, sont expressément exclues, à l'exception des droits impératifs que l'acheteur peut faire valoir à l'encontre du fabricant.

Cette garantie du fabricant:

- est indépendante de toute garantie pouvant être fournie par le vendeur et pour laquelle il engage sa seule responsabilité
- n'affecte en rien les droits de l'acheteur envers le vendeur ni tout autre droit impératif dont il pourrait disposer à l'encontre de ce dernier.

Hamilton International Ltd. recommande d'entretenir régulièrement votre montre HAMILTON auprès d'un centre de service HAMILTON autorisé. Vous trouverez la liste complète des centres de service HAMILTON autorisés sur notre site internet sous la rubrique «Service client».

HAMILTON™ est une marque enregistrée

Deutsch (German)

GARANTIE

Auf Ihre HAMILTON™-Uhr wird von Hamilton International Ltd. eine Garantie von vierundzwanzig (24) Monaten ab Kaufdatum gemäss diesen Garantiebestimmungen gewährt. Die internationale HAMILTON Garantie umfasst Material- und Fabrikationsfehler, welche bei der Übergabe der erworbenen HAMILTON-Uhr bestanden („Fehler“). Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn der Garantieschein durch einen offiziellen HAMILTON Händler vollständig und korrekt ausgefüllt und abgestempelt worden ist („gültiger Garantieschein“).

Während der Garantiefrist und bei Vorweisung des gültigen Garantiescheins haben Sie das Recht, jeden Fehler kostenlos reparieren zu lassen. Sollten sich die Reparaturen zur Wiederherstellung des normalen Gebrauchs Ihrer HAMILTON-Uhr als ungeeignet erweisen, garantiert Hamilton International Ltd. deren Ersatz durch eine HAMILTON Uhr mit identischen oder ähnlichen Merkmalen. Die Garantie für die Ersatz-Uhr endet vierundzwanzig (24) Monate nach dem Kaufdatum der ersetzten Uhr.

Von dieser Herstellergarantie ausgeschlossen sind:

- die Lebensdauer der Batterie;
- normale Abnützung durch Tragen und Alterung (z.B. zerkratztes Glas; Veränderungen der Farbe und/oder des Materials von nicht-metallischen Bändern und Ketten, wie Leder, Textilien, Gummi; Abblättern des Belags);
- alle Beschädigungen von Uhrenteilen, die auf nicht normale / unsachgemässe Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle (Stösse, Beulen, Brüche, zerbrochenes Glas), ungeeigneten Gebrauch der Uhr und Missachtung der von Hamilton International Ltd. herausgegebenen Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind;

- indirekte oder Folgeschäden jeglicher Art, die z.B. vom Gebrauch, vom Stillstand, von Mängeln oder vom ungenauen Funktionieren der HAMILTON-Uhr herrühren;
- die HAMILTON-Uhr, sofern sie von Unbefugten gehandhabt wurde (z.B. beim Auswechseln der Batterie, bei Kundendienstleistungen, Reparaturen) oder wenn ihr ursprünglicher Zustand ohne Zutun von Hamilton International Ltd. verändert worden ist.

Weitergehende Ansprüche gegenüber Hamilton International Ltd. wie z.B. für Ersatz von in vorstehender Garantie nicht erfassten Schäden sind ausdrücklich ausgeschlossen, mit Ausnahme von Rechten, die dem Käufer gegenüber dem Hersteller auf Grund zwingender gesetzlicher Bestimmungen allenfalls zustehen.

Die vorstehende Herstellergarantie:

- ist unabhängig von jeglicher allfällig durch den Verkäufer geleisteten Garantie, wofür dieser allein verantwortlich ist;
- schränkt weder die dem Käufer gegenüber dem Verkäufer zustehenden Rechte noch andere allfällige dem Käufer gegenüber dem Verkäufer auf Grund zwingender gesetzlicher Bestimmungen zustehende Rechte ein.

Hamilton International Ltd. Empfiehlt einen regelmässigen Service Ihrer HAMILTON Uhr bei einem autorisierten HAMILTON Service Center. Die komplette Liste aller autorisierten HAMILTON Service Center finden Sie auf unserer Webseite unter «Kundendienst».

HAMILTON™ ist eine eingetragene Marke

GARANZIA

Il Vostro orologio HAMILTON™ è garantito da Hamilton International Ltd. per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi a partire dalla data di acquisto in conformità alle condizioni stabilite dalla presente garanzia. La garanzia internazionale HAMILTON copre eventuali difetti del materiale con il quale è stato costruito l'orologio nonché difetti di produzione esistenti al tempo in cui l'orologio HAMILTON è stato venduto ("difetti"). La garanzia è efficace solo se il certificato di garanzia reca la data ed è stato correttamente completato e TIMBRATO da un rivenditore ufficiale HAMILTON ("valido certificato di garanzia").

Nel periodo di garanzia e su presentazione del valido certificato di garanzia, avrete il diritto di far riparare il Vostro orologio gratuitamente. Qualora le riparazioni siano inadeguate a ripristinare le condizioni normali di uso del Vostro orologio HAMILTON, Hamilton International Ltd. garantisce che sostituirà il Vostro orologio con un orologio HAMILTON identico o avente caratteristiche similari. L'obbligo di sostituire l'orologio cessa 24 (ventiquattro) mesi a far tempo dalla data di acquisto dell'orologio che è stato sostituito.

La garanzia non copre:

- la durata della batteria;
- i danni derivanti dal logorio e dall'invecchiamento (come per esempio graffiature del vetro, alterazioni del colore e/o del materiale di bracciali e cinturini non metallici e fatti per esempio con pelle, stoffa, gomma, ed il venir meno della placcatura);
- ogni danno a qualsiasi parte dell'orologio che derivi da uso anormale o non autorizzato dell'orologio, da mancanza della dovuta attenzione,

da negligenza, da incidenti (colpi, ammacature, urti, vetro rotto, ecc.), dallo scorretto uso dell'orologio e dalla mancata osservanza delle istruzioni date da Hamilton International Ltd.;

- qualsiasi danno indiretto di qualsiasi natura che possa derivare per esempio dall'uso, dal malfunzionamento, da difetti o mancanza di precisione dell'orologio HAMILTON;
- le riparazioni dell'orologio HAMILTON fatte da persone non autorizzate (come per esempio nel corso del cambio della batteria, di riparazioni o assistenza) o le alterazioni dell'orologio dalla sua condizione originale senza la supervisione di Hamilton International Ltd.

E' espressamente esclusa ogni ulteriore pretesa contro Hamilton International Ltd. come per esempio per ulteriori danni ai sensi della garanzia di cui sopra, fatto salvo per qualsiasi ulteriore pretesa che l'acquirente possa avere nei confronti del fabbricante ai sensi di legge.

La garanzia di cui sopra:

- è autonoma rispetto alla garanzia che possa essere concessa dal rivenditore di cui quest'ultimo si assume l'esclusiva responsabilità.
- non riguarda le pretese dell'acquirente nei confronti del rivenditore né qualsiasi ulteriore pretesa che l'acquirente possa avere nei confronti del rivenditore ai sensi di legge.

Al fine di mantenere in perfette condizioni il vostro orologio HAMILTON, Hamilton International Ltd. consiglia di sottoporlo a regolare manutenzione presso i Centri assistenza HAMILTON autorizzati. Un elenco dei centri con standard di qualità garantiti è disponibile sul nostro sito web alla voce "Assistenza clienti".

HAMILTON™ è un marchio registrato

GARANTÍA

Su reloj HAMILTON™ está garantizado por Hamilton International Ltd. durante un periodo de veinticuatro (24) meses desde la fecha de compra en los términos y condiciones de esta garantía. La garantía internacional HAMILTON cubre los defectos de material y de fabricación existentes en el momento de la entrega del reloj HAMILTON adquirido ("defectos"). La garantía sólo entrará en vigor si el certificado de garantía se encuentra fechado, correcta y completamente cumplimentado y sellado por un concesionario oficial HAMILTON ("certificado de garantía válido").

Durante el periodo de vigencia de la garantía, y previa presentación del certificado de garantía válido, Ud. tendrá derecho a la reparación totalmente gratuita de cualquier defecto. En el caso de que tal reparación sea inadecuada para devolver las normales condiciones de uso a su reloj HAMILTON, Ud. podrá optar entre la sustitución de su reloj HAMILTON por otro de iguales o similares características o la devolución del precio pagado. La garantía del reloj sustituyente caduca a los veinticuatro (24) meses de la fecha de adquisición del reloj sustituido.

Esta garantía del fabricante no incluye:

- la duración de la pila ;
- Desgaste normal y envejecimiento (por ejemplo, cristal arañado; alteración del color y/o del material en las correas y cadenas no metálicas, tales como piel, tela, caucho; pelado del chapado);
- Cualquier daño en cualquier pieza del reloj derivado del uso anormal/abusivo, falta de cuidado, negligencia, accidentes (golpes, mellas, aplastamiento, cristales rotos, etc.) , uso incorrecto del

reloj y falta de observancia de las indicaciones de uso facilitadas por Hamilton International Ltd.;

- Los defectos causados por contacto con ácidos corrosivos u otros productos;
- El reloj HAMILTON manipulado por personal no autorizado (por ejemplo para el cambio de pila, servicios y reparaciones), o que haya sufrido alteraciones en sus condiciones originales fuera del control de Hamilton International Ltd.

Queda excluida cualquier otra reclamación contra Hamilton International Ltd. adicional a la garantía de defectos aquí descrita, a excepción de los derechos que el comprador pueda ostentar frente al fabricante con arreglo a la legislación nacional aplicable.

La presente garantía del fabricante:

- es independiente de la garantía que pueda ser otorgada por el vendedor, respecto de la cual éste será el único responsable.
- no afecta a los derechos del comprador contra el vendedor ni cualesquiera derechos que el comprador pueda ostentar frente al vendedor con arreglo a la legislación nacional aplicable.

Hamilton International Ltd. recomienda un mantenimiento regular en los centros de servicio HAMILTON autorizados para mantener su reloj HAMILTON en perfectas condiciones. Encontrará una lista de centros con estándares de calidad garantizados en nuestra página web en «Servicio al cliente».

HAMILTON™ es una Marca Registrada

Español – excepto España (Spanish)

GARANTÍA

Su reloj HAMILTON™ está garantizado por Hamilton International Ltd. durante un periodo de veinticuatro (24) meses desde la fecha de compra en los términos y condiciones de esta garantía. La garantía internacional HAMILTON cubre los defectos de material y de fabricación existentes en el momento de la entrega del reloj HAMILTON adquirido ("defectos"). La garantía sólo entrará en vigor si el certificado de garantía se encuentra fechado, correcta y completamente cumplimentado y sellado por un concesionario oficial HAMILTON ("certificado de garantía válido").

Durante el periodo de vigencia de la garantía, y previa presentación del certificado de garantía válido, Ud. tendrá derecho a la reparación totalmente gratuita de cualquier defecto. En el caso de que tal reparación sea inadecuada para devolver las normales condiciones de uso a su reloj HAMILTON, Hamilton International Ltd. garantiza su sustitución por un reloj HAMILTON de iguales o similares características. La garantía del reloj sustituyente caduca a los veinticuatro (24) meses de la fecha de adquisición del reloj sustituido.

Esta garantía del fabricante no incluye:

- la duración de la pila ;
- Desgaste normal y envejecimiento (por ejemplo, cristal arañado; alteración del color y/o del material en las correas y cadenas no metálicas, tales como piel, tela, caucho; pelado del chapado);
- Cualquier daño en cualquier pieza del reloj derivado del uso anormal/abusivo, falta de cuidado, negligencia, accidentes (golpes, mellas, aplastamiento, cristales rotos, etc.) , uso incorrecto del reloj y falta de observancia de las indicaciones de uso facilitadas por Hamilton International Ltd.;

- Daños indirectos o consecuenciales de cualquier tipo derivados de, por ejemplo, el uso, el no funcionamiento, los defectos o la inexactitud del reloj HAMILTON;
- El reloj HAMILTON manipulado por personal no autorizado (por ejemplo para el cambio de pila, servicios y reparaciones), o que haya sufrido alteraciones en sus condiciones originales fuera del control de Hamilton International Ltd.

Queda excluida cualquier otra reclamación contra Hamilton International Ltd., por ejemplo por daños adicional a la garantía de defectos aquí descrita, a excepción de los derechos que el comprador pueda ostentar frente al fabricante con arreglo a la legislación nacional aplicable.

La presente garantía del fabricante:

- es independiente de la garantía que pueda ser otorgada por el vendedor, respecto de la cual éste será el único responsable.
- no afecta a los derechos del comprador contra el vendedor ni cualesquiera derechos que el comprador pueda ostentar frente al vendedor con arreglo a la legislación nacional aplicable.

Hamilton International Ltd. recomienda un mantenimiento regular en los centros de servicio HAMILTON autorizados para mantener su reloj HAMILTON en perfectas condiciones. Encontrará una lista de centros con estándares de calidad garantizados en nuestra página web en «Servicio al cliente».

HAMILTON™ es una Marca Registrada

GARANTIA

O seu relógio HAMILTON™ possui uma garantia da Hamilton International Ltd. por um período de vinte e quatro (24) meses contados a partir da data de aquisição, de acordo com os termos e condições desta garantia. A garantia internacional HAMILTON cobre defeitos de fabrico e relativos aos materiais, existentes no momento da entrega do relógio HAMILTON adquirido ("defeitos"). A garantia só entra em vigor se o certificado de garantia for datado, preenchido correctamente e na íntegra e carimbado por um representante oficial da HAMILTON ("certificado de garantia válido").

Durante o período da garantia e pela apresentação do certificado de garantia válido, terá direito à reparação do seu relógio sem quaisquer encargos. No caso das reparações serem insuficientes para repor as normais condições de funcionamento do seu relógio HAMILTON, a Hamilton International Ltd. garante a sua substituição por um relógio HAMILTON de características idênticas ou semelhantes. A garantia relativa ao relógio de substituição termina decorridos vinte e quatro (24) meses sobre a data de aquisição do relógio substituído.

Esta garantia de fabricante não cobre:

- a duração da bateria;
- o desgaste e perecimento decorrentes de uma normal utilização (por exemplo, vidro riscado; alteração da cor e/ou material de correntes e braceletes não metálicas, tais como pele, tecido, borracha; perda do metalizado);
- qualquer dano em qualquer parte do relógio resultante de uso abusivo/anormal, falta de cuidado, negligência, acidentes (pancadas, mossas, esmagamento, vidro partido, etc.),

uso incorrecto do relógio e não observância das instruções de uso fornecidas pela Hamilton International Ltd.;

- danos indirectos ou consequenciais de qualquer tipo resultantes, por exemplo, do uso, não funcionamento, defeitos ou inexactidão do relógio HAMILTON;
- relógio HAMILTON manipulado por pessoas não autorizadas (por exemplo, para substituição da bateria, serviços ou reparações) ou cujas características iniciais tenham sido modificadas de forma alheia à Hamilton International Ltd.

Qualquer outra reclamação contra a Hamilton International Ltd., por exemplo por danos que não constem da garantia acima descrita, é expressamente excluída, com excepção dos direitos do comprador relativamente ao fabricante decorrentes de normas legais imperativas.

A garantia de fabricante acima descrita:

- é independente de qualquer garantia que possa ser atribuída pelo vendedor, pela qual ele é inteiramente responsável;
- não afecta os direitos do comprador relativamente ao vendedor, nem quaisquer outros direitos do comprador relativamente ao vendedor decorrentes de normas legais imperativas.

A Hamilton International Ltd. recomenda a realização de uma manutenção regular nos Centros de Assistência HAMILTON autorizados, de forma a manter o seu relógio HAMILTON em perfeitas condições. Poderá encontrar uma lista das localizações com padrões de qualidade garantidos na secção "Customer Service" do nosso website.

HAMILTON™ é uma marca registada

GARANTI

Deres/Dit HAMILTON™ ur er omfattet af en garanti fra Hamilton International Ltd. Garantien gælder i en periode på firetyve (24) måneder fra anskaffelsesdatoen på nedenstående betingelser. Den internationale HAMILTON garanti omfatter eventuelle fabrikations- og materialefejl ("mangler"), som måtte bestå på tidspunktet for leveringen af det HAMILTON ur, De/du har købt. Garantien vil kun kunne gøres gældende, såfremt garantibeviset er dateret og fuldstændigt og korrekt udfyldt og stemplet af en autoriseret HAMILTON forhandler ("gyldigt garantibevis").

I garantiperioden er De/du berettiget til gratis at få repareret enhver mangel mod forevisning af et gyldigt garantibevis. Hvis en reparation ikke vil være tilstrækkelig til at sikre, at Deres/dit HAMILTON ur igen kan anvendes normalt, garanterer Hamilton International Ltd. vederlagsfri udskiftning med et HAMILTON ur af samme type eller med tilsvarende egenskaber. Garantien for erstatningsuret udløber firetyve (24) måneder efter datoen for anskaffelsen af det udskiftede ur.

Denne producentgaranti omfatter ikke:

- Batteriets holdbarhed;
- Almindelig slidage og ælde (f.eks. ridset glas; farveforandring og/eller forandring af det materiale som ikke-metalliske remme eller kæder er lavet af, så som læder, tekstil, gummi; afskalning af belægning);
- Enhver skade på nogen del af uret, der er opstået som følge af unormal eller hårdhændet brug, mangelfuld vedligeholdelse og omhu, uheld (stød, buler, tryk, smadret glas og lignende), ukorrekt brug af uret samt unladelse

af at følge den brugsanvisning, som følger med uret fra Hamilton International Ltd.;

- Indirekte skader eller følgeskader af enhver art, der er opstået f.eks. som følge af anvendelsen af uret, manglende funktionsdygtighed, mangler ved uret eller på grund af HAMILTON urets manglende præcision;
- HAMILTON uret, hvis det har været overgivet til ikke autoriserede personer (f.eks. i forbindelse med batteriskifte, service eller reparationer), eller hvis det er blevet grundlæggende ændret i forhold til dets oprindelige tilstand, efter det ikke længere er under Hamilton International Ltd.s kontrol.

Ethvert yderligere krav mod Hamilton International Ltd. f.eks. på erstatning ud over den ovenfor anførte garanti er herved udtrykkeligt udelukket, undtagen for så vidt angår eventuelle obligatoriske lovhjemlede rettigheder køberen måtte have mod producenten.

Den ovenfor anførte producentgaranti

- er uafhængig af enhver garanti, som sælger måtte yde køber, idet sælger alene bærer ansvaret for en sådan garanti;
- påvirker ikke købers rettigheder over for sælger eller nogen andre præceptive lovhjemlede rettigheder, som køber måtte have mod sælger.

Hamilton International Ltd. anbefaler, du får dit HAMILTON-ur serviceeret jævnligt på et autoriseret HAMILTON-servicecenter, så det holdes i perfekt stand. Du kan se en liste med adresser og garanterede kvalitetsstandarder på vores websted under "Customer service".

HAMILTON™ er et registreret varemærke

GARANTIE

Uw HAMILTON™ horloge heeft een garantie van vierentwintig (24) maanden na de datum van aankoop. De garantie wordt verstrekt door Hamilton International Ltd. volgens de hierin opgenomen voorwaarden. De internationale HAMILTON garantie dekt gebreken in het materiaal en fabricagefouten die reeds aanwezig waren ten tijde van levering van het gekochte HAMILTON horloge ("gebreken"). De garantie is slechts geldig indien deze is gedateerd, juist en volledig ingevuld en voorzien van een stempel van een officiële HAMILTON dealer ("geldig garantiecertificaat").

Gedurende de garantieperiode heeft u op vertoon van uw geldige garantiecertificaat recht op gratis reparatie van gebreken. Indien uw HAMILTON horloge niet zodanig hersteld kan worden dat normaal gebruik daarvan mogelijk is, garandeert Hamilton International Ltd. dat uw horloge zal worden vervangen door een HAMILTON horloge met dezelfde of gelijke kenmerken. De garantie voor het vervangende horloge loopt af vierentwintig (24) maanden na de datum van aankoop van het vervangende horloge.

Deze fabrieksgarantie omvat niet:

- de levensduur van de batterij;
- normale slijtage (bijv. een gekrast kristal; verkleuringen en/of veranderingen in het materiaal van niet-metalen bandjes en kettingen, zoals leer, textiel, rubber; afschilferen van vergulde of verzilverde delen);
- beschadigingen aan enig onderdeel ten gevolge van abnormaal/ruw gebruik, achteloosheid, nalatigheid, ongelukken (stoten, deuken, verpletting, gebroken kristal, e.d.), oneigenlijk gebruik van het horloge en niet-nakoming van

de door Hamilton International Ltd. verstrekte gebruiksaanwijzingen;

- indirecte of gevolgschade ten gevolge van bijv. het gebruik, niet-functioneren, gebreken of onnauwkeurigheid van het HAMILTON horloge;
- het behandelen van het HAMILTON horloge door onbevoegden (bijv. om de batterij te vervangen, onderhoud of reparaties) of het veranderen van de originele staat van het horloge onafhankelijk van Hamilton International Ltd.

Eventuele vorderingen jegens Hamilton International Ltd. voor bijv. aanvullende schadevergoeding naast de hierboven genoemde garantie worden hierbij expliciet uitgesloten, met uitzondering van eventuele bepalingen van dwingend recht voor de koper jegens de fabrikant.

Bovenstaande fabricagegarantie:

- staat los van een eventueel door de verkoper te verstrekken garantie, die uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de verkoper valt;
- laat de rechten van de koper jegens de verkoper onverlet, evenals eventuele overige bepalingen van dwingend recht voor de koper jegens de verkoper.

Hamilton International Ltd. adviseert regelmatig onderhoud door een geautoriseerd HAMILTON Service Center, zodat uw HAMILTON horloge in perfecte staat blijft. Op onze website vindt u onder 'Customer service' een lijst met locaties die de kwaliteitsnormen waarborgen.

HAMILTON™ is een geregistreerd merk

TAKUU

Hamilton International Ltd. on myöntänyt HAMILTON™ -kelloksi kahdenkymmenen neljän (24) kuukauden takuun näiden takuehtojen mukaisesti. Kansainvälinen HAMILTON -takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet, jotka hankkimisasi HAMILTON -kellossa on sen toimitushetkellä ("virhe"). Takuu tulee voimaan vain, mikäli takuutodistus on päivätty, kokonaan ja oikein täytetty sekä virallisen HAMILTON -jälleenmyyjän vahvistuksella varustettu ("pätevä takuutodistus").

Esittämällä pätevän takuutodistuksen takuuajana Sinulla on oikeus saada mikä tahansa virhe korjatuksi ilman kustannuksia. Mikäli virheen korjaaminen ei johda siihen, että voit käyttää HAMILTON -kelloasi tavalliseen tapaan, Hamilton International Ltd. takaa toimittavansa samanlaisen taikka ominaisuuksltaan HAMILTON -kelloasi vastaavan HAMILTON -kellon. Korvaavaa kelloa koskeva takuu päättyy kahdenkymmenen neljän (24) kuukauden kuluttua korvaavan kellon hankkimispäivästä.

Tämä valmistajan takuu ei kata:

- pariston kestoa;
- normaalia käyttöä ja kulumista sekä ikääntymistä (esim. naarmuuntunutta lasia; värin ja/tai muuta kuin metallia, kuten nahkaa, tekstiiliä tai kumia, olevien hihnojen ja ketjujen muuttumista; metallipinnoitteen irtoamista);
- mitään millekään kellon osalle aiheutunutta vahinkoa, joka johtuu epätavallisesta/vahingollisesta käytöstä, huolenpidon puuttumisesta, huolimattomuudesta, onnettomuudesta (kolhut, lommot, murskaantumiset, rikkoutunut lasi, jne.), kellon sopimattomasta käytöstä taikka Hamilton International Ltd:n toimittamien kellon käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä;

- minkäänlaisia epäsuoria tai välillisiä vahinkoja, jotka johtuvat esim. käytöstä, toimimattomuudesta, virheistä tai HAMILTON -kellon epätarkkuudesta;
- valtuuttamattomien tahojen käsittelemää (esim. patterin vaihdot, palvelut tai korjaukset) HAMILTON -kelloa tai HAMILTON -kelloa, jonka alkuperiaisä ominaisuuksia on muutettu Hamilton International Ltd:n vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella.

Muut Hamilton International Ltd.a vastaan tehdyt vaatimukset esim. vahingoista, jotka ylittävät edellä esitetyn takuun piirin, on ehdottomasti suljettu pois takuun kattavuusalueesta lukuun ottamatta pakottavan lainsäädännön mukaisia oikeuksia, joita ostajalla saattaa olla valmistajaa kohtaan.

Edellä esitetty valmistajan takuu:

- on riippumaton kaikista takuista, jotka myyjä mahdollisesti antaa ja joista tämä yksin vastaa.
- ei vaikuta ostajan oikeuksiin myyjää kohtaan eikä muihin pakollisen lainsäädännön mukaisiin oikeuksiin, joita ostajalla saattaa olla myyjää kohtaan.

Hamilton International Ltd. suosittelee säännöllistä huoltoa valtuutetussa HAMILTON-asiakaspalvelukeskuksessa, jotta HAMILTON-kellosi pysyy täydellisessä kunnossa. Löydät listan laatuvaatimukset täyttävistä paikoista verkkosivuiltamme kohdasta "Customer Service".

HAMILTON™ on rekisteröity tavaramerkki

Norsk (Norwegian)

GARANTI

Ditt HAMILTON™ ur er garantert av Hamilton International Ltd. på de vilkår og betingelser som fremgår av denne garantien. Garantien gjelder i tjuefire (24) måneder fra den dato uret ble kjøpt. Den internasjonale HAMILTON garantien dekker materialfeil og produksjonsfeil som eksisterte på leveringstidspunktet for det kjøpte HAMILTON uret ("mangler"). Garantien er bare gyldig dersom garantibeviset er datert, fullstendig og korrekt utfyllt og stemplet av en offisiell HAMILTON forhandler ("gyldig garantibevis").

Du har rett til å få mangler reparert kostnadsfritt under garantiperioden dersom du presenterer gyldig garantibevis. I de tilfeller der reparasjon ikke er tilstrekkelig for at HAMILTON uret gjenvinner sine normale bruksbetingelser, garanterer Hamilton International Ltd. å erstatte uret med et HAMILTON ur som har identiske eller tilsvarende egenskaper. Garantien for erstatningsuret utløper tjuefire (24) måneder etter at det uret som er erstattet ble kjøpt.

Denne produsentgarantien dekker ikke:

- batteriets varighet;
- normal slitasje og aldring (for eksempel oppskrapet krystall, fargeforandring og/eller forandringer i materialet av ikke-metalliske remmer og lenker, slik som lær, tekstiler, gummi; avskalling av platteringen);
- skade på noen del av uret som følge av unormal bruk/misbruk, manglende vedlikehold, uaktsomhet, uhell (støt, bulking, knusing, knust krystall osv.), uriktig bruk av uret og at bruksanvisningen gitt av Hamilton International Ltd. ikke er fulgt;
- indirekte skader eller følgeskader av noen art, som følger av for eksempel bruk, manglende

funksjonsdyktighet, mangler eller unøyaktigheter ved HAMILTON uret;

- HAMILTON ur som er blitt håndtert av ikke-auto-riserte personer (for eksempel i forbindelse med skifte av batteri, service eller reparasjoner) eller ur som er blitt endret fra sin originale tilstand utenfor Hamilton International Ltd.s kontroll.

Alle krav utover denne garantien mot Hamilton International Ltd., for eksempel for skader utover det som dekkes av garantien som beskrevet ovenfor, er uttrykkelig ekskludert, med unntak av ufravikelige lovfastsatte rettigheter som kjøperen måtte ha mot produsenten.

Produsentgarantien som er beskrevet ovenfor:

- er uavhengig av enhver garanti som måtte være gitt av selger. Vedkommende selger bærer det hele og fulle ansvaret for slik garanti.
- påvirker ikke kjøpers rettigheter i forhold til selger eller ufravikelige lovfastsatte rettigheter kjøper måtte ha mot selger.

For at du skal ha maksimal glede av din HAMILTON-klokke anbefaler Hamilton International Ltd. regelmessig service hos et godkjent HAMILTON-servicesenter. Du finner en oversikt over service-sentre med garanterte kvalitetsstandarder under "Customer service" på nettstedet vårt.

HAMILTON™ er et registrert varemerke

GARANTI

Din HAMILTON™ klocka är försedd med garanti av Hamilton International Ltd. för en period av tjugofyra (24) månader från inköpsdatum i enlighet med de villkor och förutsättningar som anges i denna garanti. Den internationella HAMILTON garantin täcker material- och tillverkningsdefekter som existerade vid tidpunkten för inköpet av HAMILTON klockan ("defekter"). Garantin är giltig endast under förutsättning att garantibeviset är daterat, fullständigt och korrekt ifyllt och försett med en stämpel från en officiell HAMILTON handlare ("giltigt garantibevis").

Genom att visa upp det giltiga garantibeviset har du under garantiperioden rätt att få alla defekter reparerade kostnadsfritt. Om reparation är otillräckligt för att återställa din HAMILTON klockas normala användningsegenskaper, garanterar Hamilton International Ltd. att den kommer ersättas av en HAMILTON klocka med identiska eller liknande egenskaper. Garantin för ersättningsklockan upphör att gälla tjugofyra (24) månader efter inköpsdatumet av den ersatta klockan.

Denna tillverkargaranti täcker inte:

- batteriets hållbarhet
- normalt slitage och åldrande (t.ex.: repat glas; förändringar av färg och/eller ickemetalliska material för länkar och kedjor såsom läder, textil, gummi; flagnig av plåteringen);
- skador på någon del av klockan som orsakats av onormal/oriktig användning, misskötsel, vårdslöshet, olyckor (slag, bucklor, klämskador, trasighet glas, etc.), felaktig användning av klockan och underlåtenhet att följa de instruktioner som tillhandahållits av Hamilton International Ltd.;
- indirekta skador eller följdskador av något slag

som t.ex. orsakats av hur HAMILTON klockan har använts, att klockan inte fungerar, defekter, eller oriktig tidsangivelse;

- HAMILTON klocka som hanterats av ickeauktorerade personer (t.ex. vid batteribyte, service eller reparation) eller vars ursprungliga skick har förändrats genom åtgärd utom Hamilton International Ltd.s kontroll.

Alla övriga krav mot Hamilton International Ltd. t.ex. för skador som går utöver den ovan beskrivna garantin är uttryckligen undantagna, med undantag för enligt författning tvingande rättigheter som köparen har gentemot tillverkaren.

Den ovan beskrivna tillverkargarantin:

- är oberoende av garantier som erbjuds av försäljaren, för vilka denne ensam ansvarar.
- påverkar inte köparens rättigheter gentemot försäljaren eller några andra enligt författning tvingande rättigheter som köparen må ha.

Hamilton International Ltd. rekommenderar regelbundet underhåll hos auktoriserade HAMILTON kundcenter för att hålla din HAMILTON-klocka i perfekt skick. Du hittar en lista över representanter med garanterade kvalitetsstandarder på vår webbsida under "Customer service".

HAMILTON™ är ett registrerat varumärke

ГАРАНЦИЯ

Вашият HAMILTON™ часовник е под гаранцията от Hamilton International Ltd. за период от двадесет и четири (24) месеца от датата на закупуване при условията и сроковете на гаранцията. Международната гаранция на HAMILTON покрива материалните и производствени дефекти съществуващи по време на доставката на закупения HAMILTON часовник („дефекти“). Гаранцията влиза в сила единствено ако гаранционната карта носи дата, попълнена е изцяло и правилно и носи печата на официалния търговец на HAMILTON („валидна гаранционна карта“).

По време на гаранционния период при представяне на валидна гаранционна карта, вие ще имате правото на безплатно отстраняване на какъвто и да е дефект. В случай, че поправката не може да възстанови нормалните условия за ползуване на вашия часовник HAMILTON, Hamilton International Ltd. ви гарантира замяна с часовник HAMILTON с идентични или подобни характеристики. Гаранцията за подменения часовник изтича двадесет и четири (24) месеца след датата на закупуване на подменения часовник.

Настоящата гаранция на производителя не покрива следното:

- трайност на батерията;
- нормалното износване и запазване от времето (напр. надраскване на стъкло; промяна в цвета и/или материала на металните каишки и закопчалки, изработени например от кожа, текстил, гума; изтриване на нанесеното покритие);
- всякаква повреда на която и да е част от часовника възникваща от неправилно/протоестествено ползуване, липса на грижи,

небрежност, злополуки (удари, хлътнатини, смачквания, счупено стъкло, и т.н.), неправилно ползуване на часовника и несъблюдаване на ръководството за ползуване, предоставено от Hamilton International Ltd.;

- непреки или следствени щети от всякакъв вид, възникващи например от ползуването, нефункционирането, дефекти породени от неprecизионността на часовника HAMILTON;
- часовникът HAMILTON е бил манипулиран от неупълномощени лица (например за подмяна на батерията, обслужване или поправка) или е претърпял промяна в оригиналния вид извън контрола на Hamilton International Ltd.

Всякаква по-нататъшна претенция спрямо Hamilton International Ltd. като например за щети извън гореописаната гаранция се изключва категорично, с изключение задължителните и законоустановени права, които купувача има спрямо производителя.

Гаранцията на горепосочения производител:

- е независима от всяка гаранция, която може да се предостави от продавача, за която той единствен носи отговорност.
- не нарушава правата на купувача спрямо продавача нито каквито и да било задължителни и законоустановени права каквито купувачът може да има спрямо продавача.

Hamilton International Ltd. препоръчва редовна поддръжка в авторизирани сервизни центрове на HAMILTON, за да може вашият часовник HAMILTON да е в перфектно състояние. Открийте списък с локации с гарантирани стандарти за качество на нашия уебсайт на „Customer Service“.

HAMILTON™ е регистрирана търговска марка

GARANCIJA

Vaš HAMILTON™ sat je pod garancijom kompanije Hamilton International Ltd. za period od dvadesetčetiri (24) mjeseca od dana kupovine pod uslovima ove garancije. Medjunarodna HAMILTON garancija pokriva defekte u materijalu i izradi koji su postojali u vreme isporuke kupljenog HAMILTON sata (defekta). Garancija je punovažna samo ukoliko je garatno pismo datirano, upotpunosti i ispravno popunjeno i overeno od strane ovlašćenog HAMILTON zatupnika (punovažno garatno pismo).

Za sve vreme garatnog perioda i stavljanjem na uvid punovažnog garatnog pisma, imaćete pravo na popravku bilo kakvog defekta bez naknade. U sluèaju da popravka ne omoguæava da se obnove normalni uslovi upotrebe vaæeg HAMILTON sata, Hamilton International Ltd. garatuje njegovu zamenu HAMILTON satom sa identiènim ili sliènim karakteristikama. Garancija za zamenjen sat istièe tvadesetčetiri (24) meseca od dana nabavke zamenjenog sata.

Garancija proizvođaèa ne pokriva:

- trajanje baterije;
- uobièajena amortizacija (na pr. ogreban kristal; izmene boje i/ili materijala ne-metalnih narukvica i lanaca, kao što je koža, tekstil, guma; guljenje oplate);
- bilo koje ošteæenje na bilo kom delu sata koje je proizašlo iz neuobièajene/nepropisne upotrebe, nebrige, zanemarivanja, nezgode (udari, ulubljenja, gnjeæenje, polomljen kristal, itd.), nepravilne upotrebe sata i zanemarivanja uputstva za upotrebu datog od strane Hamilton International Ltd.;
- indirektna ili posredna ošteæenja bilo koje vrste koja su proizišla na pr. iz upotrebe,

nefunkcionisanja, defekta ili nepreciznosti HAMILTON sata;

- HAMILTON sat kojim je rukovala neovlašæena osoba (na pr. za zamenu baterija, servis ili opravku) ili kome je menjano prvobitno stanje izvan kontrole Hamilton International Ltd.

Bilo koji dalji zahtevi protiv Hamilton International Ltd. na pr. za ošteæenja koja nisu obuhvaæena gore opisanom garancijom su izrièito iskljuèena, osim obavezujuæih statutarnih prava koja kupac moæe imati protiv proizvođaèa.

Gore pomenuta garancija proizvođaèa je:

- nezavisna od bilo koje garancije koja moæe biti obezbeđena od strane prodavca, za koju on snosi iskljuèivu odgovornost.
- ne utièe na prava kupca protiv prodavca niti na bilo koja druga obavezujuæa statutarna prava koja kupac moæe imati protiv prodavca.

Tvrtka Hamilton International Ltd. preporuèuje obavljanje redovitog održavanja u ovlaštenim servisnim centrima HAMILTON kako bi vaš sat HAMILTON ostao u savršenom stanju. Popis lokacija sa zajamèenim standardima kvalitete potražite na našem web-mjestu dijelu "Customer Service".

HAMILTON™ je registrovani žig

ZÁRUKA

Vaše hodinky HAMILTON™ jsou v záruce společnosti Hamilton International Ltd. po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců ode dne nákupu v souladu s podmínkami této záruční listiny. Mezinárodní záruka HAMILTON se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady existující v době dodávky zakoupených hodinek HAMILTON (vady). Záruka vstupuje v platnost pouze v případě, že záruční listina je opatřena datem, je řádně a správně vyplněna a orazítkovaná prodejcem HAMILTON (platná záruční listina).

Během záruční lhůty máte právo na bezplatnou opravu vad po předložení platné záruční listiny. V případě, že by oprava nevedla k obnovení běžných podmínek užívání Vašich hodinek HAMILTON, Hamilton International Ltd. se zaručuje, že vymění hodinky HAMILTON za stejné nebo podobné. Záruka na nahrazené hodinky končí dvacet čtyři (24) měsíců ode dne zakoupení náhradních hodinek.

Tato záruka výrobce nepokrývá:

- životnost baterie,
- běžné opotřebení a stárnutí (například: poškrabání krystal; změna barvy a/nebo materiálu nekovových pásků a řetízků, jako kůže, textil, guma; olupování kovového povlaku),
- poškození jakékoli části hodinek důsledkem nevhodného používání, nedostatku péče, nedbalosti, nehody (náraz, promáčknutí, rozšlápnutí, rozbitý krystal, atd.), nesprávného používání hodinek a nedodržování pokynů pro užívání vydaných společností Hamilton International Ltd.,
- nepřímé nebo následné škody jakéhokoliv druhu vzniklé například v důsledku používání, špatného fungování, závady či nepřesnosti hodinek HAMILTON,

- škody, pokud s hodinkami HAMILTON zacházely neoprávněné osoby (například výměna baterie, služby nebo opravy), nebo došlo k úpravě hodinek oproti původnímu stavu bez vědomí společnosti Hamilton International Ltd.

Jakékoli další nároky vůči společnosti Hamilton International Ltd. například za škody, které nepodléhají výše uvedené záruce, jsou výslovně vyloučeny, až na zákonná práva, které může mít kupující vůči výrobci.

Výše uvedená záruka výrobce:

- je nezávislá na jakékoli jiné záruce poskytované prodávajícím, za kterou prodávající nese výhradní odpovědnost,
- neovlivňuje práva kupujícího vůči prodávajícímu, ani žádná jiná zákonná práva kupujícího vůči prodávajícímu.

Společnost Hamilton International Ltd. doporučuje pravidelnou údržbu v autorizovaných servisních střediscích HAMILTON, proto aby vaše hodinky HAMILTON byly vždy v perfektním stavu. Seznam míst se zaručenými standardy kvality naleznete na našem webu v části „Customer Service“.

HAMILTON™ je registrovaná ochranná známka

Eesti (Estonian)

GARANTII

Käesolevatel garantiitingimustel annab Hamilton International Ltd. Teie HAMILTON™ kellale garantii kahekümne neljaks (24) kuuks arvates ostu sooritamise kuupäevast. Rahvusvaheline HAMILTONGarantii hõlmab materjali- ja valmistusvead (vead), mis olid olemas ostetud HAMILTON kella üleandmise ajal. Garantii jõustub üksnes juhul, kui ametlik HAMILTON müüja on täielikult ja korrektset täitnud garantiisertifikaadi, märkinud sinna kuupäeva ja kinnitanud selle pitsatiga (kehtiv garantiisertifikaat).

Garantiiaja jooksul on Teil kehtiva garantiisertifikaadi esitamisel õigus nõuda mistahes vea tasuta parandamist. Juhul, kui parandamine ei ole Teie HAMILTON kella normaalsete kasutustingimuste taastamiseks sobilik, garanteerib Hamilton International Ltd. kella asendamise samasuguse või sarnaste tunnustega HAMILTON kella vastu. Asenduskella garantii lõpeb kaksikümmend neli (24) kuud pärast asendatud kella ostukuupäeva.

Käesolev valmistaja garantii ei hõlma:

- pataree tööga;
- tavapärasest kulumist ja vananemist (s.h. kriimustustega klaas, muutused rihma ja keti värvis või materjalis, kui need on mittemetalsest materjalist, nagu näiteks nahk, tekstiil, kumm; kattekihi mahakooremine);
- mistahes kahjustust kella mistahes osal, mis on tingitud kella ebatavalisest kasutamisest, väärast kasutamisest, hooletusest, õnnetustest (mõlgid, kriimud, lõmastamine, klaasi purunemine jne.), mittekorrektsest kasutamisest ja Hamilton International Ltd. poolt ette nähtud kasutusjuhiste mittejärgimisest;
- mistahes liiki otsest või kaudset kahju, mis on

tingitud näiteks HAMILTON kella kasutamisest, kella mittetoimisest, selle vigadest või ebatäpsusest;

- HAMILTON kella käsitsemist vastavat volitust mitte omavate isikute poolt (näiteks pataree vahetust, hooldus- või parandustöid) või kella algses seisundis muudatuste tegemist väljaspool Hamilton International Ltd. kontrolli.

Mistahes täiendav nõue Hamilton International Ltd. vastu, näiteks kahju hüvitamiseks lisaks käesolevates garantiitingimustes kirjeldatule, on selgesõnaliselt välistatud, välja arvatud seadusega tagatud õiguste osas, mis otstjal võivad valmistaja suhtes olla.

Ülalloodud valmistaja garantii:

- on sõltumatu mistahes garantiist, mille võib anda müüja ja mille eest kannab täielikku vastutust ainult müüja;
- ei mõjuta otstja õigusi müüja suhtes või mistahes muud seadusest tulenevaid õigusi, mis otstjal võivad müüja vastu olla.

Hamilton International Ltd. soovibab korralist hooldest ettevõtte HAMILTON volitatud hoolduskeskustes, et teie kell HAMILTON töötaks ideaalselt. Garanteeritud kvaliteedistandardile vastavate asukohtade loendite leidmiseks vaadake meie veebisaidil valikut "Customer Service".

HAMILTON™ on registreeritud kaubamärgid

Ελληνικά (Greek)

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το ρολόι HAMILTON σας είναι εγγυημένο από την Hamilton International Ltd. για μία περίοδο είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία αγοράς υπό τους όρους και τις συμφωνίες της παρούσας εγγύησης. Η διεθνής εγγύηση HAMILTON καλύπτει ελαττώματα υλικών και κατασκευής που υπάρχουν κατά το χρόνο παράδοσης του ρολογιού HAMILTON που αγοράσате. Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν το πιστοποιητικό εγγύησης είναι χρονολογημένο, συμπληρωμένο πλήρως και σωστά και σφραγισμένο από επίσημο έμπορο HAMILTON («έγκυρο πιστοποιητικό εγγύησης »).

Κατά την περίοδο εγγύησης και προσκομίζοντας το έγκυρο πιστοποιητικό εγγύησης, θα έχετε δικαίωμα επισκευής οποιασδήποτε ελαττώματος δωρεάν. Σε περίπτωση που οι επισκευές είναι ακατάλληλες για να αποκαταστήσουν τις κανονικές συνθήκες χρήσης του ρολογιού σας HAMILTON, η Hamilton International Ltd. εγγυάται την αντικατάστασή του με ρολόι HAMILTON με πανομοιότυπα ή παρόμοια χαρακτηριστικά. Η εγγύηση για το ρολόι αντικατάστασης λήγει είκοσι τέσσερις (24) μήνες μετά από την ημερομηνία αγοράς του αντικατασταθέντος ρολογιού.

Η εγγύηση κατασκευαστή δεν καλύπτει:

- τη διάρκεια της μπαταρίας
- φυσιολογική φθορά και γήρανση (π.χ. γδαρμένο κρύσταλλο, αλλοίωση του χρώματος ή/και του υλικού μη μεταλλικών λουριών και αλυσίδων, όπως από δέρμα, ύφασμα, λάστιχο, ξεφλούδισμα της μεταλλικής επένδυσης.
- οποιαδήποτε ζημία οποιασδήποτε μέρους του ρολογιού που είναι αποτέλεσμα μη κανονικής/καταχρηστικής χρήσης, έλλειψης φροντίδας, αμέλειας, ατυχημάτων (χτυπήματα, βαθουλώματα,

σπάσιμο, σύνθλιψη, σπασμένο κρύσταλλο κ.λπ.), λανθασμένη χρήση του ρολογιού και μη τήρηση των οδηγιών χρήσης που δίνονται από την Hamilton International Ltd.,

- έμμεσες ή παρεπόμενες ζημίες οποιασδήποτε είδους που είναι αποτέλεσμα π.χ. της χρήσης, της μη λειτουργίας, των ελαττωμάτων ή της ανακρίβειας του ρολογιού HAMILTON,
- το ρολόι HAMILTON που έχει υποστεί επέμβαση από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (π.χ. για αντικατάσταση μπαταρίας, σέρβις ή επισκευές) ή που η αρχική του κατάσταση έχει αλλοιωθεί πέρα από τον έλεγχο της Hamilton International Ltd.

Οποιαδήποτε περαιτέρω απαίτηση κατά της Hamilton International Ltd. π.χ. για αποζημίωση εκτός από την εγγύηση που περιγράφεται παραπάνω αποκλείεται ρητώς με εξαίρεση των υποχρεωτικών νόμιμων δικαιωμάτων που ο αγοραστής μπορεί να έχει κατά του κατασκευαστή.

Η ανωτέρω εγγύηση κατασκευαστή είναι:

- ανεξάρτητη από οποιαδήποτε εγγύηση που μπορεί να δοθεί από τον πωλητή, για την οποία αυτός φέρει αποκλειστική εγγύηση,
- δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του αγοραστή κατά του πωλητή ή οποιαδήποτε άλλα υποχρεωτικά νόμιμα δικαιώματα που μπορεί να έχει ο αγοραστής κατά του πωλητή.

Η Hamilton International Ltd. συνιστά τακτική συντήρηση από εξουσιοδοτημένα Κέντρα Εξυπηρέτησης HAMILTON, έτσι ώστε το ρολόι σας HAMILTON να διατηρείται σε άριστη κατάσταση. Μπορείτε να βρείτε έναν κατάλογο τοποθεσιών με εγγυημένα ποιότητα στάνταρ στον ιστότοπό μας, στο «Customer Service».

HAMILTON™ είναι σήμα κατατεθέν

JÓTÁLLÁS

Az Ön HAMILTON™ karórájára a Hamilton International Ltd. a vásárlástól számított huszonegy (24) hónap időtartamra jótállást vállal a jelen jótállás feltételei szerint. A nemzetközi HAMILTON jótállás vonatkozik minden anyag- illetve gyártási hibára, amely a megvásárolt HAMILTON karóra átadásakor fennáll („hibák”). Jelen jótállás csak akkor lép hatályba, ha a jótállási jegyet a hivatalos HAMILTON márkakereskedő hiánytalanul és helyesen kitölti, keltezéssel és pecséttel látja el („érvényes jótállási jegy”).

A jótállási időn belül, érvényes jótállási jegy felmutatása ellenében, Ön jogosult minden felmerülő hiba ingyenes megjavítását kérni. Amennyiben javítással HAMILTON karórája rendes működését visszaállítani nem lehetséges, a Hamilton International Ltd. garantálja, hogy karóráját ugyanolyan, ill. hasonló jellemzőkkel bíró HAMILTON karórára cseréli. A cserekaróra jótállása a kicserélt karóra megvásárlásától eltelt huszonegyedik (24.) hónap végén jár le.

A gyártó jótállása nem terjed ki:

- az elem élettartamára;
- a szokásos elhasználódásra, kopásra, öregeedésre (pl. üveg összekarcolódása; nem fémből – bőrből, textiltől, gumiból – készült szíj és lánc színeinek ill. anyagának megváltozása; festék lepattogzása);
- a karóra bármely részének bármely olyan sérülésére, amely nem rendeltetészerű használat, elővigyázatosság hiánya, figyelmetlenség, baleset (ütődés, csorbulás, zúzdódás, üvegtörés, stb.) következménye, illetve a karóra helytelen használatának és a Hamilton International Ltd. által biztosított használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásának köszönhető;

- bármilyen közvetett vagy járulékos sérülésre, amely pl. a HAMILTON karóra használatából, működésképtelenségéből, hibájából illetve pontatlanságából következik;
- a HAMILTON karórára, amennyiben nem jogosult személyi hozzányúlt (pl. elemcsere, karbantartás, javítás miatt), vagy a Hamilton International Ltd. cégtől függetlenül átalakították.

A vásárló a Hamilton International Ltd. céggel szembeni bármilyen további követelése – pl. a fentiekben túli sérülésekkel kapcsolatban – kizárt, kivéve a törvényen alapuló jogait, amelyekkel kapcsolatban a gyártóhoz fordulhat.

A fenti gyártói jótállás:

- független minden olyan jótállástól, amelyet az eladó nyújt, amely kizárólag az ő felelősségén nyugszik.
- nem érinti a vásárló az eladóval szemben fennálló jogait, sem semmilyen egyéb törvényen alapuló jogát, amely az eladóval szemben megilleti.

A Hamilton International Ltd. hivatalos HAMILTON szervezetekben végzett, rendszeres karbantartást javasol HAMILTON karórája kifogástalan állapotának megőrzése érdekében. A garantált minőségi előírásoknak megfelelő helyszínek listáját weboldalunkon, a „Customer service” fül alatt találja.

A HAMILTON™ hivatalosan bejegyzett védjegy

Latviešu (Latvian)

GARANTĪJA

Hamilton International Ltd. attiecībā uz Jūsu HAMILTON™ pulksteņi dod garantiju 24 (divdesmit četri) mēneši no iegādes datuma, atbilstoši šajā garantijā izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Starptautiskā HAMILTON garantija attiecas uz materiāla defektiem un brāķi ražošanā, kas bijuši iegādātā HAMILTON pulksteņa piegādes laikā ("defekti"). Garantija stājas spēkā tikai tad, ja tā ir garantijas apliecībā ir datums, tā ir pilnībā un pareizi aizpildīta, kā arī apzīmogota ar HAMILTON oficiālo izplatītāja zīmogu ("derīga garantijas apliecība").

Garantijas laikā un, uzrādot derīgu garantijas apliecību, Jums ir tiesības uz defekta novēršanu bez maksas. Ja remontējot HAMILTON pulksteņa normālu darbību atjaunot nav iespējams, Hamilton International Ltd. garantē pulksteņa apmaiņu pret identisku vai līdzīgu HAMILTON pulksteņi. Maiņas pulksteņa garantija beidzas 24 (divdesmit četrus) mēnešus pēc apmainītā pulksteņa iegādes datuma.

Izgatavotāja garantija neattiecas uz:

- baterijas darbību;
- normālu nolietojumu un novecošanu (piem., sakrāpēts kristāls, nometālisks siksnīņu un ķēdīšu krāsas un/vai materiāla izmaiņas (āda, tekstils, gumija), metalizētā pārklājuma lobīšanās);
- visiem jebkuras pulksteņa daļas bojājumiem, kuru cēlonis ir apzināta vai neapzināta lietošana nepiemērotos apstākļos, bezrūpība, nolaidība, negadījumi (sitieni, iespaidumi, saspiedumi, kristāla saplīšana utt.), pulksteņa nepareiza lietošana un Hamilton International Ltd. attiecībā uz lietošanu doto norādījumu neievērošana;

- jebkādiem netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas radušies, piemēram, HAMILTON pulksteņa lietošanas, nedarbošanās, defektu vai neprecizitātes rezultātā;
- HAMILTON pulksteņi, kuru apkopi vai remontu veikušas neautorizētas personas (piem., bateriju maiņa, apkope vai remonts), vai arī pulksteņi, kuru sākotnējais stāvoklis ir mainīts bez Hamilton International Ltd. ziņas.

Pret Hamilton International Ltd. nevar tikt izvirzītas nekādas papildu prasības (piem., zaudējumi papildus augstāk izklāstītajai garantijai), izņemot obligātās ar likumu noteiktās tiesības, kuras pircējam varētu būt attiecībā ar izgatavotāju.

Augstāk izklāstītā garantija:

- ir neatkarīga no visām pārdevēja dotajām garantijām, par ko tas uzņemas pilnu atbildību;
- neietekmē patērētāja tiesības attiecībā ar pārdevēju vai jebkuras citas obligātās ar likumu noteiktās tiesības, kas pircējam varētu būt attiecībā ar pārdevēju.

Lai nodrošinātu nevainojamu HAMILTON pulksteņa darbību, Hamilton International Ltd. iesaka veikt regulāru apkopi autorizētos HAMILTON servisa centros. To atrašanās vietu sarakstu, kurās tiek nodrošināti garantēti kvalitātes standarti, skatiet mūsu firmekļa vietnes sadaļā "Customer Service".

HAMILTON™ ir reģistrēta preču zīme

GARANTIJĄ

Kompanija Hamilton International Ltd. šiomis garantijos nuostatomis ir sąlygomis jūsų HAMILTON™ laikrodžiui suteikia dvidešimt keturių (24) mėnesių garantiją nuo jo įsigijimo dienos. Tarptautinė HAMILTON garantija taikoma esant medžiagai bei gamybos defektams („defektai“), kurie jau yra atsiradę tiekiant šį HAMILTON laikrodį. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuomet, kai ant jo yra nurodyta data, jis yra iki galo ir teisingai užpildytas ir patvirtintas oficialaus HAMILTON prekybos agento antspaudu („galiojantis garantinis pažymėjimas“).

Garantiniu laikotarpiu pateikus galiojantį garantinį pažymėjimą jūsų nurodytas bet koks laikrodžio defektas bus pašalintas nemokamai. Tais atvejais, kai jūsų HAMILTON laikrodžio bus neįmanoma pataisyti taip, kad jis tinkamai veiktų, Hamilton International Ltd. jums garantuoja, kad jis bus pakeistas identišku arba labai panašiu savybių turinčiu HAMILTON laikrodžiu. Pakeisto laikrodžio garantijos galiojimo laikas baigiasi praėjus dvidešimt keturiems (24) mėnesiams nuo pakeisto laikrodžio įsigijimo.

Šioje gamintojo garantijoje nenumatyti tokie atvejai:

- baterijos garantija;
- įprastas nusidėvėjimas ar dėvint atsiradę įplyšimai (pavyzdžiui, subraižytas stiklas, pasikeitusi nemetalinio, pavyzdžiui, odinio, medžiaginio ar guminio dirželio ar grandinėlės spalva ir/arba medžiaga; nusitrynusios paauksuotos ar pasidabruotos vietos);
- bet kokie laikrodžio pažeidimai dėl netinkamo/neatsargaus naudojimo, dėl netinkamos priežiūros, aplaidumo, nelaimingų atsitikimų (sudažymo, įlenkimo, sutraiškymo, sudaužyto stiklo ir pan.), netinkamo laikrodžio naudojimo

ar Hamilton International Ltd. pateiktų naudojimo taisyklių nesilaikymo;

- bet kokio pobūdžio netiesioginė žala ar logiška pasekmė, atsiradusi, pvz., dėl HAMILTON laikrodžio naudojimo, dėl jo neveikimo, defektų ar netinkumo;
- jei HAMILTON laikrodis buvo taisytas neįgaliojų asmenų (pvz., buvo keičiama baterija, suteiktos kitos paslaugos ar atliktas remontas) arba buvo padaryti kiti originalaus gaminio pakeitimai be Hamilton International Ltd. žinios.

Visos kitos pretenzijos Hamilton International Ltd., pvz., dėl šiomis aprašytomis garantijos sąlygomis nenumatytos žalos, yra nepriimamos, išskyrus tuos atvejus, kai pirkėjas turi įstatymais numatytą teisę pareikšti tokias pretenzijas gamintojui.

Ši minėto gamintojo garantija:

- nepriklauso nuo jokių platintojo suteikiamų garantijų, už kurias atsako tik pats platintojas;
- nedaro poveikio nei pirkėjo teisėms platintojų atžvilgiu, nei jokioms kitoms įstatymo tvarka numatytais pirkėjo teisėms pardavėjo atžvilgiu.

Hamilton International Ltd. rekomenduoja reguliariai atlikti laikrodžio priežiūrą įgaliojuose HAMILTON paslaugų centruose, kad jūsų HAMILTON laikrodis būtų nepriklaistingos būklės. Mūsų svetainės skiltyje „Customer Service“ rasite sąrašą vietų, kuriose teikiama kokybės standartus atitinkanti paslauga.

HAMILTON™ yra registruotas įmonės ženklas

ГАРАНЦИЈА

Фирмата HAMILTON™ дава гаранција за Вашиот ~асовник Hamilton International Ltd. во траење од дваесет и четири (24) месеци од датата на купувањето, согласно роквите и условите од овој гарантен лист. Меѓународната гаранција за Hamilton International Ltd. опфаќа недостатоци во материјалот и изработката кои постоеле во моментот на купувањето на часовникот Hamilton International Ltd. («недостатоци»). Гаранцијата е валидна само доколку гарантниот лист содржи дата, ако е целосно и уредно пополнет и заверен од страна на овластениот дистрибутер на Hamilton International Ltd. («валиден гарантен лист»).

За време на гарантниот период и врз основа на доставен валиден гарантен лист, имате право на бесплатна поправка на било каков недостаток. Доколку поправката е недоволна за да се доведе Вашиот ~асовник Hamilton International Ltd. во нормална состојба за користење, или доколку сте купиле часовник Hamilton International Ltd. чија(то) кутија не може да се отвори, HAMILTON гарантира истиот да го замени со часовник Hamilton International Ltd. од сличен модел. Гаранцијата за заменетиот часовник важи дваесет и четири (24) месеци по датата на купување на заменетиот часовник.

Оваа гаранција од производителот не опфаќа:

- векот на траење на батеријата;
- нормалното амортизирање и стареење на пр. изгребан кристал; промена на бојата и/или материјалот кајшто е од неметални ремени и ланци, како што се кожа, пластика, ткаенина, "чичак" лента; излупена облога;
- оштетување на било кој дел од часовникот, што произлегува од ненормално/злонамерно користење, недоволно внимание, запоставување, незгоди (удар, нагмечување,

кршење, скршен кристал и т.н.), несоодветно користење на часовникот и непридржување на упатствата за користење доставени од HAMILTON;

- индиректни или последични оштетувања од било каков вид, кои произлегуваат од, на пр. користењето, нефункционирањето, недостатоците или неточноста на часовникот Hamilton International Ltd.;
- доколку со часовникот Hamilton International Ltd. ракувале неовластени лица (на пр. при замена на батеријата, сервисирање или поправки), или доколку истиот бил подложен на измени на неговата првобитна состојба, што не било под контрола на HAMILTON;

Изрично се исклучува било какво друго побарување спрема HAMILTON, на пр. за оштетувања додатни на горенаведената гаранција, освен задолжителните законски права што купувачот може да ги има во однос на производителот.

Горенаведената гаранција од производителот:

- е независна од било која гаранција што продавачот може да ја понуди, за која тој поднесува единствена одговорност;
- не ги попречува правата на купувачот во однос на продавачот, ниту било кои други задолжителни законски права што му припаѓаат на купувачот.

Hamilton International Ltd. препорачува редовно одржување во овластените HAMILTON сервисни центри за да го зачувате Вашиот HAMILTON часовник во совршена состојба. На нашата веб-страница под „Customer Service“ ќе најдете список на локации со зарангирани стандарди за квалитет.

и

HAMILTON™ и Hamilton International Ltd. е регистриран жиг

GWARANCJA

Hamilton International Ltd. , zgodnie z niniejszymi warunkami, udziela 24-miesięcznej gwarancji na Twój zegarek HAMILTON™ licząc od daty zakupu. Międzynarodowa gwarancja HAMILTON obejmuje wady materiału oraz robocizny występujące w chwili dostawy zakupionego zegarka HAMILTON (wady). Gwarancja jest ważna wtedy, gdy karta gwarancyjna jest poprawnie wypełniona i ostemplowana przez oficjalnego dealera HAMILTON oraz posiada datę wystawienia.

Okazanie ważnej karty gwarancyjnej uprawnia do bezpłatnych napraw w okresie gwarancji. W przypadku, gdy naprawa Twojego zegarka HAMILTON nie będzie możliwa z przyczyn technicznych, Hamilton International Ltd. wymieni go na zegarek HAMILTON o identycznych lub zbliżonych parametrach. Okres gwarancji wymienionego zegarka wynosi dwadzieścia cztery (24) miesiące od daty wymiany.

Gwarancja producenta nie obejmuje:

- okresu przydatności eksploatacyjnej baterii;
- normalnego zużycia eksploatacyjnego i starzenia (np. zarysowane szkło; przebarwienia albo zmiany właściwości materiałowych nie-metalowych pasków i bransoletek wykonanych ze skóry, tkanin, gumy; złuszczenia się powłok barwiących);
- uszkodzenia części zegarka w wyniku niestarannego / nieprawidłowego użytkowania, nadużywania, zaniedbania, uszkodzenia mechanicznego (uderzenia, wgniecenia, zgniatania, pęknięcia szkła, itd.), użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz nieprzestrzegania wskazań podanych przez Hamilton International Ltd.;
- odszkodowania za straty wtórne lub szkód

pośrednich wynikających np. z postępowania się, niedziałania, wad lub niedokładności zegarka HAMILTON;

- zegarka HAMILTON noszącego ślady pracy osób nieuprawnionych (np. w związku z wymianą baterii, obsługą lub naprawami) lub wykazującego zmiany swego oryginalnego stanu bez kontroli Hamilton International Ltd.

Wyklucza się wszelkie inne roszczenia w stosunku do Hamilton International Ltd. , np. za szkody wykraczające poza zakres podanej gwarancji z wyjątkiem roszczeń przysługujących kupującemu w stosunku do producenta zgodnie z przepisami prawa.

Powyższa gwarancja producenta:

- jest niezależna od gwarancji udzielanej przez sprzedającego, za którą ponosi on wyłączną odpowiedzialność;
- nie narusza praw kupującego w stosunku do sprzedającego ani żadnych uprawnień kupującego w stosunku do sprzedającego wynikających z przepisów prawa;
- nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z rękojmi.

Hamilton International Ltd. zaleca regularną konserwację w autoryzowanych centrach serwisowych, aby utrzymać zegarek HAMILTON w doskonałym stanie. Listę punktów z gwarantowanymi standardami jakości można znaleźć na naszej stronie internetowej w zakładce „Customer Service”.

Uprzejmie informujemy, że w przypadku skomplikowanych napraw i ze względu na konieczność sprowadzenia dodatkowych części, czas naprawy może trwać do 90 dni.

HAMILTON™ jest zastrzeżonym znakiem handlowym

Română (Romanian)

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Ceasul dumneavoastră HAMILTON este garantat de Hamilton International Ltd. pe o perioadă de douăzecișipatru (24) de luni de la data cumpărării, conform condițiilor acestui certificat de garanție. Garanția internațională HAMILTON acoperă defectele de maniporă și de material existente la data livrării ceasului HAMILTON cumpărat (defecte). Garanția intră în vigoare doar în cazul în care certificatul de garanție este datat, completat corect în întregime și sigilat de către un dealer autorizat HAMILTON (certificat de garanție valabil).

În timpul perioadei de garanție, prin prezentarea certificatului de garanție valabil, aveți dreptul să reparați gratuit orice defecțiune. În cazul în care reparațiile nu pot reface condițiile normale de funcționare a ceasului dumneavoastră HAMILTON, Hamilton International Ltd. garantează înlocuirea acestuia cu un ceas HAMILTON identic sau cu un altul având caracteristici similare. Garanția pentru ceasul înlocuit expiră în termen de (24) de luni de la data procurării lui.

Aceast certificat de garanție nu acoperă:

- durata bateriei;
- uzura normală, ruperea și învechirea (precum e.g. suprafața de sticlă zgâriată; învechirea coloraturii și/sau al curelelor și lanțurilor din material neferos, cum ar fi pielea, materialul textil, cauciucul; decojirea placajului);
- nici o deteriorare, indiferent pe ce parte a ceasului rezultată, e.g., din folosirea anormală/abuzivă, lipsa de îngrijire, neglijență, accidente (lovituri, izbiri, geamul spart, etc.), folosirea necorespunzătoare a ceasului și nerespectarea indicațiilor de folosință oferite de Hamilton International Ltd.;
- deteriorările indirecte sau succesive de orice

fel rezultate, e.g. în urma folosirii, a neutilizării acestuia, defectelor sau neacurătății ceasului HAMILTON;

- manipularea ceasului HAMILTON de către persoane neautorizate (de exemplu în timpul înlocuirii bateriei, al service-ului sau al reparațiilor) sau care a suferit modificări, depășind astfel capacitatea de reparare a Hamilton International Ltd.

Orice altă cerință prescrisă de la firma Hamilton International Ltd. privind stricăciunile, altele decât cele descrise în acest certificat de garanție este categoric exclusă, făcând excepție drepturile legitime pe care le-ar putea avea cumpărătorul asupra producătorului.

Certificatul de garanție al producătorului prezentat mai sus,

- este independent de orice garanție, care ar putea fi furnizată de către vânzător, și pentru care acesta poartă întreaga responsabilitate;
- nu afectează drepturile cumpărătorului pe care le poate exercita împotriva vânzătorului, nici alt drept legitim pe care îl poate exercita cumpărătorul împotriva vânzătorului.

Hamilton International Ltd. recomandă întreținerea regulată în cadrul centrelor de service HAMILTON autorizate pentru a menține ceasul HAMILTON în stare perfectă de funcționare. Puteți găsi o listă de locații cu standarde de calitate garantate pe site-ul nostru web, în secțiunea „Customer service”.

HAMILTON™ este o marcă comercială înregistrată

ГАРАНТИЯ

Ваши часы HAMILTON™ имеют гарантию Hamilton International Ltd. сроком на двадцать четыре (24) месяца со дня покупки в соответствии с условиями настоящего сертификата. Международная гарантия HAMILTON распространяется на недостатки материала и производственные дефекты, существующие на день доставки приобретенных часов HAMILTON (дефекты). Гарантия вступает в силу только в случае, если гарантийный талон заполнен полностью и правильно, имеет дату продажи и печать официального дилера HAMILTON (действительный гарантийный талон).

В течение гарантийного срока и при наличии гарантийного талона, Вы имеете право на бесплатное устранение дефектов. В случае если ремонт Ваших часов HAMILTON технически не возможен, то Hamilton International Ltd. гарантирует их замену на часы HAMILTON с идентичными или сходными характеристиками. Гарантия при замене часов заканчивается через двадцать четыре (24) месяца со дня покупки подлежащих замене часов.

Гарантия производителя не распространяется на:

- срок годности батареек;
- естественный износ, разрыв, старение (например, царапины на стекле; изменение цвета и/или материала неметаллических ремешков и цепочек, таких как кожа, ткань, резина; шелушение покрытия);
- любые повреждения любых деталей часов в результате ненадлежащего использования, недостаточный уход, небрежность, случайности (удары, вмятины, раздавливание, разбитое стекло и т.п.), неправильное использование часов и несоблюдение инструкций по

эксплуатации, предусмотренных Hamilton International Ltd.;

- любые повреждения косвенного характера или повреждения, возникшие впоследствии в результате, например, использования, нефункционирования, дефектов или неточности часов HAMILTON;
- часы HAMILTON, с которыми производились манипуляции неуполномоченными лицами (например, замена батареек, обслуживание или ремонт) или у которых были изменены их первоначальные свойства без участия Hamilton International Ltd.

Все дальнейшие требования в отношении Hamilton International Ltd., например, за повреждения по неуказанном выше причинам, абсолютно исключены, если только они не касаются обязательных, установленных законом прав, которые может иметь потребитель по отношению к производителю.

Выше указанная гарантия производителя:

- не зависит от иной гарантии, которая может быть предусмотрена продавцом и за которую он несет единоличную ответственность.
- не касается прав потребителя по отношению к продавцу или иных обязательных, установленных законом прав, которые может иметь потребитель по отношению к продавцу.

Hamilton International Ltd. рекомендует регулярно проводить техническое обслуживание в авторизованных сервисных центрах HAMILTON для поддержания Ваших часов HAMILTON в идеальной состоянии. Найти список центров, гарантирующих обслуживание в соответствии со стандартами качества, можно на нашем сайте в разделе «Сервисный центр».

HAMILTON™ является зарегистрированной торговой маркой

GARANCIJA

Vaš HAMILTON™ sat je pod garancijom kompanije Hamilton International Ltd. za period od dvadesetčetiri (24) meseca od dana kupovine pod uslovima ove garancije. Medjunarodna HAMILTON garancija pokriva defekte u materijalu i izradi koji su postojali u vreme isporuke kupljenog HAMILTON sata (defekta). Garancija je punovoazna samo ukoliko je garntno pismo datirano, upotpunosti i ispravno popunjeno i overeno od strane ovlašćenog HAMILTON zatupnika (punovažno garntno pismo).

Za sve vreme garntnog perioda i stavljanjem na uvid punovažnog garntnog pisma, imaćete pravo na popravku bilo kakvog defekta bez naknade. U slučaju da popravka ne omogućava da se obnove normalni uslovi upotrebe vašeg HAMILTON sata, Hamilton International Ltd. garantuje njegovu zamenu HAMILTON satom sa identičnim ili sličnim karakteristikama. Garancija za zamenjen sat ističe tvadesetčetiri (24) meseca od dana nabavke zamenjenog sata.

Garancija proizvođača ne pokriva:

- trajanje baterije;
- uobičajena amortizacija (na pr. ogreban kristal; izmene boje i/ili materijala ne-metalnih narukvica i lanaca, kao što je koža, tekstil, guma; guljenje oplate);
- bilo koje oštećenje na bilo kom delu sata koje je proizašlo iz neuobičajene/nepropisne upotrebe, nebrige, zanemarivanja, nezgode (udari, ulubljenja, gnječenje, polomljen kristal, itd.), nepravilne upotrebe sata i zanemarivanja uputstva za upotrebu datog od strane Hamilton International Ltd.;
- indirektna ili posredna oštećenja bilo koje

vrste koja su proizišla na pr. iz upotrebe, nefunkcionisanja, defekta ili nepreciznosti HAMILTON sata;

- HAMILTON sat kojim je rukovala neovlašćena osoba (na pr. za zamenu baterija, servis ili opravku) ili kome je menjano prvobitno stanje izvan kontorle Hamilton International Ltd.

Bilo koji dalji zahtevi protiv Hamilton International Ltd. na pr. za oštećenja koja nisu obuhvaćena gore opisanom garancijom su izričito isključena, osim obavezujućih statutarnih prava koja kupac može imati protiv proizvođača.

Gore pomenuta garancija proizvođača je:

- nezavisna od bilo koje garancije koja može biti obezbeđena od strane prodavca, za koju on snosi isključivu odgovornost.
- ne utiče na prava kupca protiv prodavca niti na bilo koja druga obavezujuća statutarna prava koja kupac može imati protiv prodavca.

Hamilton International Ltd. preporučuje redovno održavanje u ovlašćenim HAMILTON servisnim centrima, kako bi vaš HAMILTON časovnik ostao u savršenom stanju. Pronađite spisak lokacija sa zagaranтовanim standardima kvaliteta na našoj veb lokaciji u okviru odeljka „Customer Service“.

HAMILTON™ je registrovani žig

ZÁRUKA

Vaše hodinky HAMILTON™ sú v záruke spoločnosti Hamilton International Ltd. dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa nákupu v súlade s podmienkami tejto záruky. Medzinárodná záruka HAMILTON sa vzťahuje na vady materiálu a výrobné vady existujúce v dobe dodania zakúpených hodínok HAMILTON (vady). Záruka vstupuje do platnosti iba v prípade, ak na záručnej listine je uvedený dátum a záručná listina je riadne a správne vyplnená a orazítkovaná predajcom HAMILTON (platná záručná listina).

Počas záručnej lehoty máte právo na bezplatnú opravu väd po predložení platnej záručnej listiny. Ak by oprava nevedla k obnoveniu bežných podmienok užívania vašich hodínok HAMILTON, Hamilton International Ltd. sa zaručuje, že vymení hodinky HAMILTON za rovnaké alebo podobné. Záruka na nahradené hodinky končí dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa zakúpenia náhradných hodínok.

Táto záruka výrobcu nepokrýva:

- životnosť batérie;
- bežné opotrebenie a starnutie (napríklad: poškriabaný kryštál; zmena farby a/alebo materiálu nekovových remienkov a reťazok, ako koža, textil, guma; odlupovanie kovového povlaku);
- poškodenie akejkoľvek časti hodínok dôsledkom nevhodného používania, nedostatku starostlivosti o ne, neobanlivosti, nehody (náráz, pretlačenie, rozšliapnutie, rozbitý kryštál, atď.), nesprávneho používania hodínok a nedodržovania pokynov pre používanie vydaných spoločnosťou Hamilton International Ltd.;
- nepriame alebo následné škody akéhokoľvek druhu, ktoré vznikli napríklad dôsledkom

používania, nesprávneho fungovania, závady či nepresnosti hodínok HAMILTON;

- škody, ak s hodinkami HAMILTON manipulovali neoprávnené osoby (napríklad výmena batérie, služby alebo opravy), alebo sa bez vedomia spoločnosti Hamilton International Ltd. vykonala úprava hodínok v porovnaní s pôvodným stavom.

Akékoľvek ďalšie nároky voči spoločnosti Hamilton International Ltd., napríklad za škody, ktoré nepodliehajú vyššie uvedenej záruke, sú výslovne vylúčené, až na zákonné práva, ktoré môže mať kupujúci voči výrobcovi.

Vyššie uvedená záruka výrobcu:

- je nezávislá od akejkoľvek inej záruky poskytovanej predávajúcim, za ktorú predávajúci nesie výhradnú zodpovednosť;
- neovplyvňuje práva kupujúceho voči predávajúcemu, ani žiadne iné zákonné práva kupujúceho voči predávajúcemu.

Spoločnosť Hamilton International Ltd. odporúča pravidelnú údržbu v autorizovaných strediskách služieb HAMILTON, aby vaše hodinky HAMILTON boli vždy v perfektnom stave. Zoznam miest so zaručenými štandardmi kvality nájdete na našej webovej stránke v časti „Customer service“.

HAMILTON™ je registrovaná ochranná známka

GARANCIJA

Za vašo HAMILTON™ uro jamči Hamilton International Ltd. v garancijskem roku štirindvajset (24) mesecev od datuma nakupa v skladu z določili in pogoji te garancije. Mednarodna HAMILTON garancija pokriva napake v materialu in izdelavi, ki so obstajale v času izročitve kupljene HAMILTON ure (napake). Garancija velja le, če je garancijski list datiran, v celoti in pravilno izpolnjen ter opremljen z žigom uradnega HAMILTON trgovca (veljavni garancijski list).

V času garancijske dobe in s predložitvijo veljavnega garancijskega lista imate pravico do brezplačnega popravila napake. V primeru, da s popravili ni mogoča ponovna vzpostavitev normalnih pogojev za uporabo vaše HAMILTON ure, Hamilton International Ltd. jamči, da bo vašo uro nadomestila z drugo HAMILTON uro enakih ali podobnih lastnosti. Garancija za nadomestno uro poteka štirindvajset (24) mesecev po datumu nakupa nadomeščene ure.

Garancija proizvajalca ne pokriva:

- trajanja baterije;
- normalne obrabe in staranja (npr. prask na urnem steklu; spremembe barve in/ali materiala za nekovinske pasove in verižice kot npr. usnja, tekstila, gume; lušččenja kovinske prevleke);
- poškodb katerekoli dela ure, ki izvirajo iz neobičajne/nepriemerne uporabe, pomanjkanja skrbnosti, malomarnosti, nesreč (udarci, zarez, stiskanje, razbito urno steklo itd.), nepravilne uporabe ure in nespoštovanja navodil za uporabo, ki jih je pripravila Hamilton International Ltd.;
- posredne ali posledične škode katerekoli vrste, ki izhaja npr. iz uporabe, nedelovanja, napak ali netočnosti HAMILTON ure;

- primerov, ko so s/zl HAMILTON uro ravnale nepooblaščen osebe (npr. zaradi zamenjave baterije, storitev ali popravil) ali primerov, ko je bila ura v svojem originalnem stanju spremenjena izven nadzora Hamilton International Ltd.

Kakršnikoli dodatni zahtevki proti Hamilton International Ltd., npr. za škodo, ki ni pokrita z zgoraj opisano garancijo, so izrecno izključeni. To pa ne velja za tiste pravice, ki jih utegne imeti kupec napram proizvajalcu na podlagi obveznih zakonskih določb.

Zgoraj navedena garancija proizvajalca:

- ni odvisna od garancije, ki jo utegne dati prodajalec, in za katero nosi prodajalec izključno odgovornost;
- ne vpliva na kupčeve pravice napram prodajalcu, niti na druge pravice, ki jih utegne imeti kupec napram prodajalcu na podlagi obveznih zakonskih določb.

Hamilton International Ltd. priporoča redno vzdrževanje v pooblaščenih servisih HAMILTON, da bo vašo ročno ura HAMILTON v odličnem stanju. V razdelku "Customer Service" na naši spletni strani poiščite seznam servisov z zajamčenimi standardi kakovosti.

HAMILTON™ je zaščiten blagovna znamka

Türkçe (Turkish)

GARANTİ

HAMILTON™ saatiniz, Hamilton International Ltd. tarafından işbu garanti sözleşmesi koşulları ve şartlarına uygun olarak satın alınma tarihinden itibaren yirmi dört (24) aylık bir dönem için garanti altındadır. Uluslararası HAMILTON garantisi, satın alınan HAMILTON saatte alış sırasındaki mevcut olan maddi ve üretim kaynaklı bozuklukları kapsamaktadır (ayıp). Garantinin yürürlüğe girebilmesi için, garanti belgesinin, resmi HAMILTON satıcısı tarafından tarihlenmiş, tam ve doğru olarak doldurulmuş ve mühürlenmiş olması gerekmektedir (Geçerli Garanti Belgesi).

Garanti süresi içinde, Geçerli Garanti Belgesini ibraz etmek suretiyle her hangi bir ayıbın karşılıksız olarak tamiirinin yaptırılmasını talep etmek hakkına sahipsiniz. Yapılacak olan tamiirin HAMILTON saatinizin normal kullanma şartlarına dönmesine olanak sağlamadığı durumlarda Hamilton International Ltd. saatinizi aynı veya benzer karakteristikleri haiz bir HAMILTON saatle değiştirmeyi garanti etmektedir. Yeni saatin garanti süresi değiştirilen saatin alınış tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay sonra sona erer.

İşbu üretici garantisi aşağıdaki hususları kapsamamaktadır:

- pil ömrü;
- normal aşınma, yıpranma ve eskime (örneğin çizilmiş kristal; deri, plastik, dokuma, velcro gibi metal olmayan kayış ve zincirlerin renk ve/veya malzemesinde değişiklik meydana gelmesi; kaplamanın dökülmesi);
- Anormal/kötü kullanım, dikkatsizlik, ihmal, kaza (vurmalar, çökmeler, çarpmalar, kristalin kırılması vs.) sonucu saatin her hangi bir bölümünde meydana gelen hasar, saatin uygunuz kullanımına veya Hamilton International Ltd. tarafından sunulan kullanma talimatlarına uyulmaması sonucu meydana gelen hasarlar;
- HAMILTON saatin, örneğin kullanımı, çalışmaması, ayıpları veya kusurlu çalışmasından kaynaklanan herhangi bir hasarın sonucu olan hasarlar, dolaylı hasarlar;
- HAMILTON saatin yetkili olmayan kişilerce açılması

(mesela pil değişimi, bakım veya onarım işlemi) ya da Hamilton International Ltd. kontrolü dışında HAMILTON saatin orijinal durumunda değişiklik yapılmasından doğan hasarlar.

Alıcının üreticileri karşı haiz olduğu kanundan kaynaklanan hakları haricinde ve yukarıda belirtilen garanti kapsamı dışındaki hasarlar nedeniyle Hamilton International Ltd. ne yapılacak talepler kabul edilmezler.

Yukarıdaki üretici garantisini:

- Satıcının sorumluluğunu tek başına üstlenerek kendisinin verdiği herhangi bir garantiden bağımsızdır;
- Alıcının satıcıya karşı haiz olduğu haklara ve alıcının kanundan kaynaklanan diğer haklarına etkilemez;

Gümrük ve Ticaret Bakanlığının belirlediği kullanım ömrü 5 yıldır.

Tüketici, şikâyet ve itiraz konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme;
- Satılanı alıkoymayı ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme;
- Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme;
- İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme seçimi haklarından birini kullanabilir.

Bu kullanım kılavuzu (ve garanti belgesi) ilgili Türk tüketici mevzuatı uyarınca yalnızca Türkiye'ye The Swatch Group Turkey Saat Ticaret Limited Şirketi tarafından ithal edilmiş olan ve Türkiye'den satın alınan ürünler için geçerlidir.

Hamilton International Ltd., HAMILTON saatinizi mükemmel durumda tutmanız için yetkili HAMILTON Servis Merkezlerinde düzenli bakım önermektedir. Garanti kalite standartları olan konum listesini web sitemizin "Customer Service" bölümünde bulabilirsiniz.

HAMILTON™ tescilli marka

GARANSI

Arloji HAMILTON™ dijamin oleh garansi Hamilton International Ltd. selama dua puluh empat (24) bulan sejak tanggal pembelian, sesuai dengan syarat dan ketentuan garansi ini. Garansi internasional HAMILTON mencakup cacat material dan cacat produksi yang terjadi saat pengiriman arloji HAMILTON yang telah dibeli ("cacat"). Garansi hanya berlaku apabila sertifikat garansi memiliki tanggal, diisi dengan lengkap dan benar, dan diberi cap oleh agen resmi HAMILTON ("sertifikat garansi yang berlaku").

Selama masa garansi dan dengan menunjukkan sertifikat garansi yang berlaku, Anda berhak mendapatkan reparasi cacat apa pun secara gratis. Apabila reparasi tidak dapat mengembalikan arloji HAMILTON Anda pada kondisi penggunaan normal, maka Hamilton International Ltd akan menggantinya dengan arloji HAMILTON yang sama atau memiliki karakteristik yang serupa. Garansi untuk penggantian arloji, berakhir dua puluh empat (24) bulan setelah tanggal pembelian arloji yang akan diganti tersebut.

Garansi pabrik tidak mencakup hal-hal berikut:

- usia baterai;
- keausan dan kerusakan karena penggunaan yang wajar (misal kristal yang tergores, perubahan warna dan/atau material pada tali dan rantai yang bukan berbahan logam, seperti kulit, tekstil, karet; pengelupasan pada sepuhan arloji);
- kerusakan pada setiap bagian dari arloji akibat penggunaan yang tidak normal/kasar, kurangnya perawatan, kelalaian, kecelakaan (benturan, penyok, remuk, kristal pecah, dll.), penggunaan arloji yang salah dan penggunaan

yang tidak mengikuti instruksi yang telah diberikan oleh Hamilton International Ltd.;

- kerusakan yang bersifat tidak langsung atau akibat dari penggunaan, tidak berfungsinya, kecacatan, atau ketidakakuratan arloji HAMILTON;
- arloji HAMILTON yang ditangani oleh pihak yang tidak berwenang (misal untuk penggantian, servis, atau reparasi baterai) atau arloji yang kondisi aslinya telah diubah di luar izin Hamilton International Ltd.

Klaim lebih lanjut kepada Hamilton International Ltd. melebihi kondisi yang telah dijelaskan di atas tidak dapat diterima, kecuali hak-hak hukum wajib si pembeli terhadap produsen.

Garansi pabrik yang diuraikan di atas:

- tidak terkait dengan garansi apa pun yang mungkin diberikan oleh penjual, karena penjual bertanggung jawab penuh terhadap garansinya tersebut.
- tidak memengaruhi hak yang dimiliki pembeli terhadap penjual atau pun hak hukum wajib lainnya yang dimiliki pembeli terhadap penjual.

Hamilton International Ltd. merekomendasikan pemeliharaan secara teratur di Pusat Servis HAMILTON resmi untuk menjaga jam tangan HAMILTON Anda tetap berada pada kondisi terbaik. Lihat daftar lokasi dengan standar kualitas terjamin di situs web kami dalam menu "Customer Service".

HAMILTON™ adalah merek dagang yang terdaftar.

保証書

お客様の HAMILTON™ 時計については、お買い上げの日から 2 4 ヶ月間は、本保証書に規定する条件により、Hamilton International Ltd. が保証いたします。この国際 HAMILTON 保証は、お買い上げになった HAMILTON 時計がお客様に引き渡された当時まで存在していた材料上及び製造上の欠陥（以下単に「欠陥」という場合はかかる意味での欠陥をいいます）を対象とします。この保証は、HAMILTON の正規取扱店が、本保証書に、日付その他の事項を漏れることなく正確に記入したうえ捺印をした場合に、はじめて有効となります（以下かかる条件を満たした保証書を「有効な保証書」といいます）。

お客様は、保証期間中は有効な保証書を提示することにより、全ての欠陥について無料で修理を受けることができます。お客様の HAMILTON 時計を正常に使用できる状態に修理するのが適当でない場合は、Hamilton International Ltd. が、同一ないし同種の HAMILTON 時計との交換を保証いたします。交換後の時計に対する保証は、交換前の時計のお買い上げの日から 2 4 ヶ月間とします。

製造者の保証は以下の場合にはカバーいたしません。

- バッテリーの持続
- 通常使用による磨耗や老朽化（例 クリスタル部分の引っ掻き傷。皮、織物、ゴムなどの非金属性ストラップ及びチェーンの変色・変質。メッキ部分の剥がれ）。
- 異常な使用、乱用、不注意、過失、事故（打撃、陥没、衝突、ガラス破損等）、間違った使い方、Hamilton International Ltd. が指示した使用方法を守らなかったことに起因する時計の損傷。
- HAMILTON 時計の使用、機能不全、欠陥、不正確性などから派生するあらゆる間接的・派生的損害。
- HAMILTON 時計のバッテリー交換、アフターサービス、修理等について権限を与えられていない者に行われた場合。Hamilton International Ltd. の管理が及ばないところで時計の基の状態に変更を加えている場合。

Hamilton International Ltd. に対するその他の請求、例えば上記の保証に加えて損害賠償等の請求をなされましても、お買い上げ主が製造者に対して強行法規上の権利を有している場合を除いて、それらの請求は保証の対象外となります。

- 上記の製造者保証は、販売店が行う保証とは別個独立の保証であり、販売店の保証については、販売店が一切の責任を負うことになっています。
- 上記の製造者保証は、販売店に対するお買い上げ主としての権利またはその他お買い上げ主が販売店に対して有するあらゆる強行法規上の権利に影響を及ぼすものではありません。

Hamilton International Ltd. では、お買い上げいただいた HAMILTON の時計を最適な状態に保つために、HAMILTON 指定サービスセンターでの定期的なメンテナンスを推奨しています。一覧は、弊社ウェブサイトの「カスタマーサポート」からご覧いただけます。こちらのサービスセンターでは、規定の品質基準に基づくメンテナンスを保証いたします。

HAMILTON™ は登録商標です。

简体中文 (Chinese simplified)

质保条款

Hamilton International Ltd. 按照此质保条款，为您的汉米尔顿 (TM) 表提供二十四个月的质保服务，质保期自购买当日起计算。汉米尔顿腕表的全球质保服务涵盖顾客所购买的汉米尔顿腕表交付时所存在的材料和制造上的瑕疵。只有汉米尔顿的特约经销商完整、准确地填写质保卡，并注明购买日期和盖章后（有效的质保卡），本质保服务方可生效。

质保期内，凭有效的质保卡您有权要求通过修理的方式免费排除任何瑕疵。如果修理不足以恢复您购买的汉米尔顿腕表的正常使用状态，Hamilton International Ltd. 保证为您更换一款相同或类似的汉米尔顿腕表。更换后的手表的质保服务自被更换（被收回）手表购买之日起二十四个月终止。

制造者的质保服务不涵盖：

- 电池的使用寿命；
- 正常的磨损和老化（例如：表面的刮损；颜色的改变和 / 或非金属材料的（如皮质、纤维质和橡胶质）表带或表链的改变；电镀的脱落）；
- 因非正常使用 / 滥用、粗心大意、过失、意外（撞击、敲击、挤压、表面破损及其它）、不正确使用、不遵守 Hamilton International Ltd. 提供的使用说明而造成的手表任何部件的任何损坏；
- 任何种类的间接损失，例如由于使用汉米尔顿腕表或由于汉米尔顿腕表的瑕疵、不精确而造成的任何间接损失；
- 由任何未经授权的人士拆动过的汉米尔顿腕表（诸如：更换电池、提供保养服务和维修）或在 Hamilton International Ltd. 控制之外被改变了原始状态的汉米尔顿腕表。

在上述质保服务之外，Hamilton International Ltd. 明示排除购买者任何其它针对它的请求权，例如在质保服务之外要求损害赔偿，但强制性法律规定赋予购买者针对制造者的权利除外。

上述制造者的质保服务：

- 独立于任何销售者可能提供的保证，对该类保证销售者应自行承担一切责任；
- 不影响购买者针对销售者所享有的权利或购买者根据强制性法律规定可能享有的针对销售者的权利。

Hamilton International Ltd. 公司建议定期将您的 HAMILTON 腕表交由 HAMILTON 授权服务中心进行养护，以使腕表一直保持出色状态。我们官网的“客户服务”版块提供各个服务中心地址以及质量标准承诺。

汉米尔顿 (TM) 是注册商标

保質條款

Hamilton International Ltd. 按照此保質條款，為您的 HAMILTON™ 表提供二十四個月的保質服務，保質期自購買當日起計。HAMILTON 表的全球保質服務涵蓋顧客所購買的 HAMILTON 表交付時所存在的材料和製造上的瑕疵（瑕疵）。只有 HAMILTON 表的特約經銷商完整地填妥保質卡，並註明購買日期和蓋章後（有效的保質卡），本保質服務方可生效。

保質期內，憑有效的保質卡您有權要求通過修理的方式免費排除任何瑕疵。如果修理不足以恢復您購買的 HAMILTON 表的正常的使用狀態，Hamilton International Ltd. 保證為您更換一款相同或類似的 HAMILTON 表。更換後的手錶的保質服務自被更換（被收回）手錶購買之日起二十四個月後終止。

製造者的保質服務不涵蓋：

- 電池的使用壽命；
- 正常的磨損和老化（例如：表面的刮損；顏色的改變和 / 或非金屬材料的（如皮質、纖維質和橡膠質）錶帶或錶鍊的改變；電鍍的脫落）；
- 因非正常使用 / 濫用、粗心大意、過失、意外（撞擊、敲擊、擠壓、表面破損及其它）、不正確使用、不遵守 Hamilton International Ltd. 提供的使用說明而造成的手錶任何部件的任何損壞；
- 任何種類的間接損失，例如由於使用 HAMILTON 表或由於 HAMILTON 表的瑕疵、不精確而造成的任何間接損失；
- 由任何未經授權的人士拆動過的 HAMILTON 表（諸如：更換電池、提供保養服務和維修）或在 Hamilton International Ltd. 控制之外被改變了原始狀態的 HAMILTON 表。

在上述保質服務之外，Hamilton International Ltd. 明示排除購買者任何其它針對它的請求權，例如在保質服務之外要求損害賠償，但強制性法律規定賦予購買者針對製造者的權利除外。

上述製造者的保質服務：

- 獨立於任何銷售者可能提供的保證，對該類保證銷售者應獨自承擔一切責任；
- 不影響購買者針對銷售者所享有的權利或購買者根據強制性法律規定可能享有的針對銷售者的權利。

Hamilton International Ltd. 建議在 HAMILTON 授權服務中心進行定期保養，讓您的 HAMILTON 腕錶保持完美狀態。您可在我們網站上的「客服中心」頁面找到合乎品質標準的完整名單。

HAMILTON™ 是註冊商標

한국어 (Korean)

보증서

귀하가 구입하신 HAMILTON™ 시계는 Hamilton International Ltd. 가 구입일로부터 24개월간 본 보증서의 조건에 따라 보증합니다. 국제적인 HAMILTON 보증은 구입한 HAMILTON 시계의 인도 시에 존재하는 재료 및 제조 결함(“결함”)을 보증합니다. 본 보증은 공식 HAMILTON 판매점이 보증서에 날짜를 기재하고 보증서 전부를 정확하게 완성하여 날인을 한 경우에만 유효합니다(“유효한 보증서”).

귀하는 보증기간 동안 유효한 보증서를 제시할 경우 무료로 결함을 수리받을 권리가 있습니다. 만약, 수리가 귀하의 HAMILTON 시계를 정상적 사용 조건으로 환원시키기에 부적절할 경우, Hamilton International Ltd.는 동일 또는 유사한 HAMILTON 시계로 교환하여 드릴 것을 보증합니다. 교환된 시계에 대한 보증은 당초 구입한 시계의 구입일로부터 24개월 후에 종료됩니다.

본 제조인의 보증은 다음을 포함하지 않습니다:

- 건전지의 유효기간;
- 통상적인 마손 및 노화 (예를 들어, 크리스탈의 손상; 가죽, 섬유, 고무 등과 같은 비금속 줄과 사슬의 변색 및/또는 재질의 변질; 도금의 벗겨짐);
- 비정상적/남용적인 사용, 부주의, 파실, 사고(충돌, 부딪침, 충격, 파손된 크리스탈 등), 시계의 올바르게 않은 사용 및 Hamilton International Ltd.가 제공한 사용설명서를 준수하지 않음으로써 초래된 시계의 손상;
- HAMILTON 시계의 사용, 작동불능, 결함 또는 부정확 등으로부터 초래되는 모든 종류의 간접적 또는 파생적 손해;
- 공인되지 아니한 자에 의하여 조작되거나(건전지 교환, 서비스, 수리 등) Hamilton International Ltd.의 통제 범위를 넘어 원래의 상태에서부터 변조된 HAMILTON 시계.

구입자가 제조인에 대하여 가지는 법률상의 강행규정에 따른 권리를 제외하고, 상기에 명시된 보증 이외의 Hamilton International Ltd.에 대한 추가적인 손해배상 청구권은 명시적으로 배제되는 바입니다.

상기 제조인의 보증은:

- 판매인이 제공하는 보증과는 별개이며, 판매인의 보증은 판매인이 전적으로 책임을 집니다.
- 구입자의 판매인에 대한 권리 또는 구입자가 판매인에 대하여 가지는 법률상의 강행규정에 따른 권리에 영향을 미치지 아니합니다.

Hamilton International Ltd.는 보유하고 계신 HAMILTON 시계의 상태를 최상으로 유지하기 위해 공인된 HAMILTON 서비스 센터에서 정기적으로 제품 관리 서비스를 받으실 것을 권장합니다. 당사 웹사이트의 '고객 서비스' 페이지에서 공인된 품질 기준을 준수한 서비스 센터 위치를 확인하십시오.

HAMILTON™ 는 등록된 상표입니다.

ไทย (Thai)

การรับประกัน

HAMILTON International Ltd. จะรับประกันนาฬิกา HAMILTON™ ของท่านเป็นระยะเวลาสี่ปี (24) เดือนนับแต่วันที่ซื้อ ทั้งนี้ ภายใต้ข้อกำหนดและเงื่อนไขของการรับประกันนี้ การรับประกัน HAMILTON ระหว่างประเทศครอบคลุมความชำรุดบกพร่องของวัสดุและการผลิตที่เกิดขึ้นขณะส่งมอบนาฬิกา HAMILTON ที่ได้ซื้อไป (“ข้อบกพร่อง”) การรับประกันจะไม่มีผลบังคับใช้เมื่อได้มีการลงวันที่ และกรอกรายละเอียดลงในใบรับประกันและมีตราประทับของผู้จำหน่าย HAMILTON อย่างเป็นทางการ อยางถูกต้องครบถ้วน (ใบรับประกันที่มีผลบังคับ)

ในระหว่างระยะเวลาการรับประกัน และการโดยการแสดงใบรับประกันที่มีผลบังคับ ท่านจะมีสิทธิที่จะได้รับการซ่อมแซมข้อบกพร่องโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย ในกรณีที่ไม่สามารถซ่อมแซมแก้ไขนาฬิกา HAMILTON ให้คืนสู่สภาพปกติแห่งการใช้งานได้ Hamilton International Ltd. รับรองว่าจะเปลี่ยนนาฬิกา HAMILTON เรือนใหม่หรือเรือนที่มีลักษณะเช่นเดียวกันให้การรับประกันสำหรับนาฬิกาเรือนใหม่จะสิ้นสุดลงเมื่อครบสี่ปี (24) เดือนหลังจากที่ได้มีการซื้อนาฬิกาเรือนที่ถูกเปลี่ยนให้ใหม่ การรับประกันของผู้ผลิตนี้จะไม่ครอบคลุม:

- อายุการใช้งานของแบตเตอรี่
- การสึกหรอจากการใช้งานตามปกติ และการเสื่อมสภาพตามระยะเวลา (เช่น แผ่นกระจกเป็นรอย การเปลี่ยนสี และ/หรือวัสดุที่มีขี้สากโลหะ เช่น หนัง ผ้า ยาง ส่วนที่เคลือบไว้หลุดลอก)
- ความเสียหายใดๆ ในส่วนของนาฬิกาอันเกิดจากการใช้นาฬิกาในทางที่ผิด/ผิดปกติ ไม้ดูแลรักษา ประมาทเลินเล่อ อุบัติเหตุ (ทุบ ตอก บด หรือกระຈกแตก เป็นต้น) ใช้ไม่ถูกต้อง และการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้ที่ Hamilton International Ltd. จัดทำไว้
- ความเสียหายทางอ้อมหรือความเสียหายต่อเนื่องไม่ว่าชนิดใด ๆ อันเกิดจากนาฬิกา HAMILTON อาทิเช่น การใช้งาน

นาฬิกาไม่ทำงาน ข้อบกพร่อง หรือการบอบเวลาไม่เที่ยงตรงของนาฬิกา HAMILTON

- นาฬิกา HAMILTON ที่ดำเนินการโดยบุคคลที่ไม่ได้รับอนุญาต (เช่น การเปลี่ยนแบตเตอรี่ การบริการ หรือการซ่อมแซม) หรือที่ได้รับการดัดแปลงสภาพดั้งเดิมอันอยู่เหนือการควบคุมของ Hamilton International Ltd.

นอกจากนี้การรับประกันนี้ไม่รวมอย่างชัดเจนถึงข้อเรียกร้องอื่นใดต่อ Hamilton International Ltd. เช่น หรือความเสียหายอื่นอันนอกเหนือจากการรับประกันที่กล่าวมาข้างต้น ยกเว้นสิทธิตามกฎหมายที่ผู้ซื้ออาจมีต่อผู้ผลิต

การรับประกันของผู้ผลิตข้างต้น:

- ไม่ขึ้นกับการรับประกันใด ๆ ที่ผู้ขายอาจจัดให้ โดยผู้ขายจะเป็นฝ่ายที่ต้องรับผิดชอบแต่ผู้เดียว
- ไม่กระทบต่อสิทธิของผู้ซื้ออันมีต่อผู้ขายหรือสิทธิตามกฎหมายอื่นใดที่ผู้ซื้ออาจมีต่อผู้ขาย

Hamilton International Ltd. ขอแนะนำให้ทำการบำรุงรักษาเป็นประจำที่ศูนย์บริการ HAMILTON ที่ได้รับอนุญาต เพื่อให้นาฬิกา HAMILTON ของคุณอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์และปลอดภัยเสมอ ค้นหารายชื่อศูนย์บริการที่มีการรับประกันมาตรฐานด้านคุณภาพได้บนเว็บไซต์ของเราในส่วน 'Customer Service' (แผนกบริการลูกค้า)

HAMILTON™ คือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียน

Bảo hành

Đồng hồ HAMILTON của Quý khách được công ty Hamilton International Ltd. bảo hành trong thời hạn 24 tháng kể từ ngày mua theo các điều khoản bảo hành dưới đây. Điều khoản bảo hành quốc tế của HAMILTON bao gồm những khuyết tật về vật liệu và sai sót do chế tạo đã có vào lúc mua đồng hồ HAMILTON (các khuyết tật). Việc bảo hành chỉ có hiệu lực nếu phiếu bảo hành được một đại lý chính thức của HAMILTON đóng một cách đầy đủ chính xác, ghi rõ ngày tháng và có đóng dấu (giấy bảo hành hợp lệ).

Trong thời gian bảo hành, nếu Quý khách xuất trình giấy bảo hành hợp lệ, Quý khách sẽ có quyền được sửa chữa miễn phí mọi khuyết tật của đồng hồ. Trong trường hợp việc sửa chữa không khôi phục lại được điều kiện sử dụng bình thường của đồng hồ HAMILTON, công ty Hamilton International Ltd. sẽ bảo đảm đổi miễn phí cho Quý khách chiếc đồng hồ HAMILTON mới có đặc tính giống hệt hoặc tương tự với đặc tính của đồng hồ mà Quý khách đã mua. Nghĩa vụ bảo hành đối với đồng hồ thay thế sẽ kết thúc vào cuối thời hạn 24 tháng kể từ ngày mua chiếc đồng hồ phải thay thế.

Bảo hành của nhà sản xuất không được thực hiện đối với:

- thời hạn hoạt động của pin;
- các hư hỏng phát sinh do hao mòn thông thường, do lão hoá, các hư hỏng thông thường khác như rách hay rạn nứt, xây xước (ví dụ như xước mặt kính; sự biến đổi màu sắc và/hoặc chất liệu phi kim loại của dây đeo đồng hồ như da, nhựa, vải, cao su; tróc lớp mạ ngoài);
- mọi hư hỏng trên bất kỳ bộ phận nào của đồng hồ do sử dụng một cách khác thường, không cẩn thận, cẩu thả, do sự cố (ví dụ như đồng hồ bị văng, bị va đập gây ra các vết, sứt mẻ, bẹp, bị vỡ mặt kính...), sử dụng đồng hồ không đúng và không tuân thủ các hướng dẫn sử dụng đồng hồ mà công ty Hamilton International Ltd. đã cung cấp;
- các thiệt hại bất kể loại nào, gián tiếp hay trực tiếp là kết

quả của việc sử dụng đồng hồ HAMILTON, do đồng hồ HAMILTON không hoạt động, có khuyết tật hoặc hoạt động không chính xác;

- đồng hồ HAMILTON bị can thiệp kỹ thuật bởi các bên không được uỷ quyền (ví dụ như thay pin, bảo dưỡng, sửa chữa), hoặc đồng hồ đã bị làm thay đổi so với nguyên gốc mà việc này nằm ngoài sự kiểm soát của công ty Hamilton International Ltd.

Mọi yêu cầu, đòi hỏi đối với công ty Hamilton International Ltd. như bồi thường cho các thiệt hại không thuộc các điều khoản bảo hành đã mô tả trên đây sẽ tuyệt đối không được chấp nhận, ngoại trừ các quyền theo luật định mà người mua có thể có đối với nhà sản xuất.

Bảo hành của nhà sản xuất như quy định trên đây là:

- độc lập với bất kỳ bảo hành nào mà người bán có thể đưa ra và chỉ có người bán mới chịu trách nhiệm đối với các bảo hành đó;
- không ảnh hưởng tới các quyền của người mua hàng đối với người bán hàng cũng như các quyền theo luật định mà người mua hàng có thể có đối với người bán hàng.

Hamilton International Ltd. để xuất bảo trì thường xuyên tại Trung tâm dịch vụ ủy quyền HAMILTON để đồng hồ HAMILTON của bạn luôn ở tình trạng hoàn hảo. Tìm danh sách địa điểm có tiêu chuẩn chất lượng được bảo đảm trên trang web của chúng tôi dưới mục 'Customer service' (Dịch vụ khách hàng).

HAMILTON™ đã được cấp chứng nhận đăng ký nhãn hiệu

אחריות

שעון ה-HAMILTON שלך הינו באחריותה של Hamilton International Ltd לתקופה של עשרים וארבעה (24) חודשים מיום הקנייה בכפוף להסכמות ולתנאים של אחריות זו. האחריות הבינלאומית של HAMILTON מכסה פגמים בחומרים ובייצור הקיימים בזמן האספקה של שעון ה-HAMILTON הקנוי ("פגמים"). האחריות נכנסת לתוקף רק במידה ותבעודת האחריות מצוין תאריך, התעודה מולאה והושלמה כנונה והרוחמה על ידי מפיץ HAMILTON מורשה* ("תעודת אחריות חקפה").

במהלך תוקפת האחריות ועל ידי הצגת תעודת האחריות התקפה, תינתן לך הזכות לתיקון כל פגם ללא תשלום נוסף. במידה ותיקונים לא יאפשרו להחזיר את השעון HAMILTON שלך לתנאי שימוש רגילים, Hamilton International Ltd מבטיחה את החלפתו בשעון HAMILTON בעל תכונות זהות או דומות. האחריות לשעון המוחלף מסתיימת עשרים וארבעה (24) חודשים מיום קניית השעון המוחלף.

אחריות היצרן אינה מכסה:

- את חיי הסוללה;
- בלאי סביר והתיישנות (לדוגמה זכוכית שרוטה; שינוי בצבע ו/או בחומר של רצועות ושרשראות שאינן מתכתיות, כדוגמת עור, בד, גומי, קילוף הציפורי);
- כל פגם בחלק כלשהו של השעון הנובע משימוש שאינו-רגיל / משימוש פוגעני, מהזנחה, רשלנות, תאונות (מכות), פגיעות, ריסוק, זכוכית שבורה וכו'), שימוש לא נכון בשעון וחוסר הקפדה על הוראות השימוש שסופקו על ידי Hamilton International Ltd;
- נזק לא ישיר או תוצאתי מכל סוג הנובע לדוגמה מהשימוש, מחוסר תפקוד, מהפגמים או מחוסר דיוק של שעון ה-HAMILTON;
- טיפול בשעון HAMILTON על ידי אנשים שאינם מורשים (כדוגמה לצורך החלפת סוללה, שירות או תיקונים) או שנעשו שינויים במצבו המקורי מעבר לשליטתה של Hamilton International Ltd;

לא ניתן להעלות כל תביעה נוספת כנגד Hamilton International Ltd לדוגמה לנזקים נוספים לאמורים באחריות המתוארת לעיל למעט זכויות חוקיות מחייבות שעשויות

להתקיים לקונה כנגד היצרן.

האחריות של היצרן שלעיל:

- אינה תלויה בכל אחריות אחרת שעשויה להינתן על ידי המוכר, אשר ביחס אליה הוא נושא באחריות בלעדית.
- אינה משפיעה על זכויות הקונה כנגד המוכר או על כל זכויות חוקיות מחייבות אחרות אשר עשויות להתקיים לקונה כנגד המוכר.

חברת Hamilton International Ltd ממליצה לבצע טיפולים שוטפים בשעון במקדי שירות מורשים של HAMILTON כדי לשמור עליו במצב מושלם. ניתן למצוא רשימה של מקומות היכולים להבטיח שירות איכותי לפי הסטנדרטים שלנו באתר האינטרנט שלנו תחת "Customer Service".

מפיצים מורשים באיחוד האירופי של HAMILTON*

HAMILTON הוא סימן מסחר רשום

الضمان

تؤكد بأن ساعتك ماركة HAMILTON™ مكفولة من قبل Hamilton. International Ltd لمدة أربعة وعشرين (24) شهرا إعتبارا من تاريخ الشراء بمرعاة الشروط والأحكام الواردة في هذا الضمان، ويغطي ضمان Hamilton International Ltd الساري في كافة أنحاء العالم، العيوب الموجودة في المواد والمصنعية («العيوب») كما في تاريخ تسليمك لساعة HAMILTON المشتراة من قبلكم ويسري مفعول الضمان فقط إذا كانت شهادة الضمان تحمل تاريخا وأن يكون التاريخ محررا بشكل كامل وصحيح ومختومة بختم لموزع HAMILTON الرسمي ** («شهادة الضمان السارية»).

يكون لك الحق طوال مدة الضمان، وبمجرد إبراز «شهادة الضمان السارية» بأن تحصل على إصلاح لأي من «العيوب» دون أن تحمل أية تكلفة، وفي الحالة التي يكون فيها من غير المناسب إجراء الإصلاح لإعادة ساعتك HAMILTON إلى حالتها الأصلية، ستضمن Hamilton International Ltd لك تبديلها بساعة HAMILTON مماثلة أو مشابهة في الخصائص، وتنتهي مدة الضمان للساعة البديلة بنهاية مدة الشهور الأربعة والعشرين (24) من تاريخ شراء الساعة المستبدلة.

نرجو ملاحظة أن ضمان الشركة الصانعة لا يشمل ما يلي:

- مدة صلاحية البطارية
- الإستهلاك العادي والتآدم (على سبيل المثال ظهور خدوش على مادة الكريستال، أو تغير في اللون وأو مادة السوار والسلسلة غيرالمعدنية، مثل الجلد والقماش والمطاط، أو تقشير الطلاء)،
- أي تلف لأي جزء من الساعة يكون ناتجا عن إستخدام غير عادي/سيء، أو عدم عناية أو إهمال أو حوادث (إرتطام، ضغط، سحق، كسر الكريستال .. الخ)، إستخدام غير سليم للساعة وعدم مراعاة توجيهات الإستخدام الصحيح المقدمة من Hamilton International Ltd.
- تلفيات غير مباشرة أو إستيعابية من أي نوع، تكون ناتجة على سبيل المثال عن الإستخدام، التوقف عن العمل، العيوب عدم دقة قراءة ساعة HAMILTON،
- محاولة التدخل في عمل ساعة HAMILTON من قبل أشخاص غير مرخص لهم ذلك (على سبيل المثال تبديل البطارية أو إجراء صيانة أو إصلاحات) أو إجراء تعديل على حالتها الأصلية يكون خارج سيطرة Hamilton. International Ltd، تستبعد صراحة أية مطالبة عن أمور أبعد من ذلك

قد تقدم ضد Hamilton International Ltd مثل أضرار إضافية أكثر مما ورد وصفه أعلاه، بإستثناء الحقوق القانونية الإجبارية التي يجوز أن تكون للمشتري ضد الجهة الصانعة.

يعتبر الضمان الصادر عن الجهة الصانعة والموضح أعلاه:

- مستقلا عن أي ضمان قد يقدمه البائع، وهو ما يتحمل البائع مسؤوليته منفرداً.
- غير مجحف بحقوق المشتري ضد البائع ولا بأية حقوق قانونية أخرى يجوز أن ترتب للمشتري على عاتق البائع.

توصي شركة Hamilton International Ltd بإجراء صيانة دورية في مراكز خدمة HAMILTON المعتمدة من أجل الحفاظ على ساعتك HAMILTON في حالة مثالية. ويمكنك العثور على قائمة بالمواقع المُقدمة لمعايير الجودة المضمونة على موقعنا الإلكتروني تحت قسم خدمة العملاء (Customer service).

* الموزع الرسمي لساعة HAMILTON في دول الإتحاد الأوروبي
العلامة التجارية HAMILTON™ هي علامة تجارية مسجلة رسميا

ضمانت‌نامه

ساعت HAMILTON™ شما به مدت بیست و چهار (24) ماه از تاریخ خرید، تحت مفاد و شرایط این ضمانت‌نامه توسط شرکت Hamilton International Ltd.* گارانتی شده است. ضمانت‌نامه بین‌المللی HAMILTON در برگیرنده آن دسته از ایرادات مربوط مواد اولیه تولید است که در زمان تحول ساعت HAMILTON خریداری شده، وجود داشته است ("ایرادات"). ضمانت‌نامه تنها هنگامی معتبر است که برگه ضمانت‌نامه دارای تاریخ بوده، به طور کامل و صحیح پر شده و ممه‌ور به مهر نمایندگی رسمی فروش محصولات HAMILTON باشد** ("برگه ضمانت‌نامه معتبر").

در طول مدت گارانتی و با ارائه برگه ضمانت‌نامه معتبر، هر ایرادی به صورت رایگان تعمیر خواهد شد. در صورتی که نتوان ساعت HAMILTON شما را از طریق تعمیر به شرایط کارکرد عادی آن بازگرداند، شرکت Hamilton International Ltd. تضمین نمی‌نماید آن ساعت را با یک ساعت HAMILTON با همان خصوصیات یا خصوصیات مشابه تعویض نماید. ضمانت‌نامه ساعت جایگزین بیست و چهار (24) ماه پس از تاریخ خرید ساعت تعویض شده به اتمام می‌رسد.

ضمانت‌نامه این شرکت شامل موارد زیر نمی‌شود:

- عمر باتری؛
- استهلاک معمولی در اثر استفاده و یا گذشت زمان (به عنوان مثال خراش روی شیشه؛ تغییر رنگ و یا جنس بندها و زنجیرهای غیر فلزی نظیر چرم، پارچه، فوم؛ ساییدگی و ریختن آبکاری)؛
- هر گونه صدمه به هر قسمت از ساعت در نتیجه استفاده غیر معمول/ نامناسب، بی دقتی، سهل‌انگاری، حوادث (ضربه، فرورفتنی، خرد شدن، شکسته شدن شیشه و غیره)، استفاده غلط از ساعت و عدم توجه به دستورالعمل‌ها و راهنمای‌های ارائه شده توسط شرکت Hamilton International Ltd.؛
- هر گونه زیان و صدمه غیرمستقیم و ناشی از استفاده، کار نکردن، نقائص و یا عدم دقت ساعت HAMILTON؛
- دستکاری ساعت HAMILTON توسط افراد غیر مجاز (به عنوان مثال برای تعویض باتری، سرویس یا تعمیرات) یا تغییر وضعیت اولیه ساعت به شکلی که خارج از کنترل Hamilton International Ltd. باشد.
- هر گونه ادعای دیگری برعکس Hamilton International Ltd.، برای

صدماتی علاوه بر آنچه در این ضمانت‌نامه قید شده است، به جز در مورد حقوق قانونی خریدار در مقابل شرکت سازنده، اکیداً مردود است.

این ضمانت‌نامه:

- مستقل از هر گونه ضمانت‌نامه دیگری است که ممکن است فروشنده ساعت رأساً ارائه نماید و خود مسؤولیت کامل آن را بر عهده دارد.
- تأثیری بر حقوق خریدار در مقابل فروشنده یا هر گونه حق مسلم دیگر او نسبت به فروشنده ندارد.

Hamilton International Ltd. توصیه می‌کند ساعت HAMILTON خود را برای حفظ وضعیت مناسب آن، به طور منظم نزد مراکز خدمات مجاز HAMILTON سرویس کنید. فهرستی از مراکز دارای استانداردهای کیفی تضمین شده را می‌توانید در بخش "Customer Service" وبسایت ما بیابید.

Hamilton International Ltd.*

**HAMILTON فروشنده رسمی در کشورهای عضو اتحادیه اروپا

HAMILTON™ یک علامت تجاری ثبت شده است

HAMILTON و HAMILTON علامت تجاری ثبت شده هستند

Importers

Importers of Hamilton products in the 27 member countries of the European Union.

AUSTRIA

The Swatch Group (Österreich) GmbH
Ares Tower
Donau City Strasse 11-13
AT-1220 Vienna

BELGIUM

The Swatch Group (Belgium) SA/NV
The Bridge
Chaussée de Mons 1424
BE-1070 Brussels

BULGARIA

Mega Trade 97 Ltd.
7 Iskarsko Shousse Blvd.
Europe Trade Center
BG-1528 Sofia

CROATIA

Kruna 2011 D.O.O
Zagrebacka Avenija 104c
HR-100 00 Zagreb

CYPRUS

The Swatch Group (Greece) SA
Sygrou & 3 Mantzagriotaki street
Kallithea
GR-176 72 Athens

CZECH REPUBLIC

CAROLLINUM s.r.o.
Parizská 11
CZ-110 00 Praha

ESTONIA

As Airot
Roopa 7-3
EE-10136 Tallinn

FRANCE

The Swatch Group (France) S.A.S.
112-114, Avenue Kléber
FR-75116 Paris

GERMANY

The Swatch Group (Deutschland) GmbH
Frankfurterstrasse 20
DE-65760 Eschborn

GREECE

The Swatch Group (Greece) SA
Sygrou & 3 Mantzagriotaki street
Kallithea
GR-176 72 Athens

HUNGARY

Cornavin Hungary Kft.
Rákóczi út 4-6
HU-1072 Budapest

IRELAND

The Swatch Group (UK) Limited
Building 1000
2nd Floor East Wing
The Royals Business Park
Dockside Road
E16 2QU GB-London

ITALY

The Swatch Group (Italia) S.p.A.
Via Washington 70
IT-20146 Milan

LITHUANIA

UAB Ogmios Astra Laikrodžiai
S. Žukausko 23 - 46
LT-08234 Vilnius

LUXEMBOURG

The Swatch Group (Belgium) SA/NV
The Bridge
Chaussée de Mons 1424
BE-1070 Brussels

NETHERLANDS

The Swatch Group (Netherlands) B.V.
Kennedyplein 8
NL-5611 ZS Eindhoven

PORTUGAL

Tempus Internacional, SA
Av. Infante D. Henrique R/C DTO
CLJ LOTE 1679 P
P-1900 Lisboa

ROMANIA

B&B Collection SRL
Calea Dorobantilor 134
Sector 1
RO-10578 Bucharest

SLOVAKIA

CAROLLINUM s.r.o.
Parizská 11
CZ-110 00 Praha

SLOVENIA

Slowatch d.o.o.
Podutiska 152
SI-1000 Ljubljana

SPAIN

The Swatch Group (España) S.A.
Edificio C, Miniparc I
Calle Yuca, 2
Urbanización El Soto de la Moraleja
ES-28109 Alcobendas
Madrid

For all other countries of the European Union not mentioned above or any other piece of information, please address your request to:

Hamilton International Ltd.
Länggasse 85
2504 Biel/Bienne
Switzerland



ENGLISH

Collection and treatment of end of life quartz watches*

This symbol indicates that this product should not be disposed with household waste. It has to be returned to a local authorized collection system. By following this procedure you will contribute to the protection of the environment and human health.

The recycling of the materials will help to conserve natural resources.

* valid in the EU member states and in any countries with corresponding legislation.

Battery type**

button-type zinc-silver oxide primary battery cell / button-type lithium-manganese dioxide primary battery cell

** according to model

FRANÇAIS (FRENCH)

Collecte et traitement des montres Quartz en fin de vie*

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles.

* applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

Type de pile**

pile bouton à l'oxyde d'argent et zinc / pile bouton au dioxyde de manganèse et lithium

** Selon modèle

DEUTSCH (GERMAN)

Sammlung und Behandlung von Quarz Uhren nach Ende Ihrer Lebensdauer*

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden soll. Es soll an die lokalen, autorisierten Rückgabe- und Sammelsysteme zurückgegeben werden. Durch Einhalten dieses Verfahrens leisten Sie einen Beitrag an die Umwelt und an die menschliche Gesundheit. Das Recycling dieser Stoffe hilft natürliche Ressourcen zu erhalten.

* gilt in den EU Mitgliedstaaten und in Ländern mit entsprechender Gesetzgebung.

Batterietyp**

Zink-Silberoxid-Knopfzelle / Lithium-Mangandioxid-Knopfzelle

** Je nach Modell

ITALIANO (ITALIAN)

Raccolta e smaltimento degli orologi al quarzo usati*

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti comuni. Il prodotto deve essere consegnato al locale centro di raccolta autorizzato oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. In questo modo contribuirete alla tutela dell'ambiente e della salute umana. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

* valido negli Stati Membri dell'Unione Europea e negli altri Paesi che abbiano una legislazione corrispondente.

Tipi di batteria**

batteria a bottone all'ossido d'argento e zinco / batteria a bottone al biossido di manganese e litio

** A seconda del modello

ESPAÑOL (SPANISH)

Recogida Y Tratamiento De Relojes De Cuarzo Al Final De Su Vida Útil.*

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos. Debe ser entregado al sistema local autorizado de recogida de residuos. Siguiendo ese procedimiento contribuirá a la protección del medioambiente y la salud humana. El reciclado de materiales contribuye a la conservación de los recursos naturales.

* válido en los Estados miembros de la UE y en aquellos países con legislación equivalente.

Clase de pila**

Pila de botón de óxido de plata y cinc / pila de botón de dióxido de manganeso y litio

** Según el modelo

PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

Recolha e tratamento de relógios de quartzo em fim de vida*

Este símbolo indica que este produto não pode ser depositado em conjunto com o lixo doméstico. Tem de ser entregue num agente do sistema de recolha autorizado. Seguindo este procedimento estará a contribuir para a protecção do ambiente e da saúde humana. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.

* válido em qualquer Estado Membro da UE e em qualquer outro país com legislação equivalente.

Tipo de pilha**

pilha-botão de óxido de prata-zinco / pilha-botão de dióxido de manganésio-lítio

** Consoante o modelo

DANSK (DANISH)

Indsamling og behandling af quartz ure efter endt levetid*

Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Produktet skal afleveres på en lokal godkendt genbrugsstation. Ved at følge disse retningslinjer bidrager De til at beskytte miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med til at bevare naturens ressourcer.

* gælder i EU medlemsstaterne og i lande med tilsvarende lovgivning.

Batteritype**

zink sølvoxid knapbatteri / lithium mangandioxid knapbatteri

** afhængigt af model

NEDERLANDS (DUTCH)

Het inzamelen van en het omgaan met quartz horloges na afloop van hun levensduur*

Dit symbool betekent dat U dit product niet samen met het huisafval mag weggooien. Het moet aan de lokale (gemeentelijke) teruggave- of inzamelpunten (milieuparken, milieuperrons) terug worden gegeven. Als U op deze wijze handelt, draagt U bij aan het behoud van het milieu en aan de menselijke gezondheid. Het recycleren van deze stoffen helpt de natuurlijke hulpbronnen te conserveren.

* Geldt alleen in de EU-lidstaten en in landen met dienovereenkomstige wetgeving.

Soort batterij**

zilveroxide-zink knoopcel / lithium-mangaandioxide knoopcel

** Afhankelijk van het model



SUOMI (FINNISH)

Käytöstä poistettujen kvartsikellojen keräys ja kierrättäminen*

Tämä tunnus tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote tulee toimittaa kierrätettäväksi kyseisen maan voimassa olevien lakien mukaan. Noudattamalla näitä ohjeita edistätte ympäristön- ja terveydensuojelua.

Materiaalien kierrättäminen auttaa säilyttämään luonnonvarjoja.

* voimassa EU-jäsenmaissa ja muissa vastaavan lainsäädännön maissa.

Pariston tyyppi**

sinkki-hopeaoksidi-nappiparisto / litium-mangaanidioksidi-nappiparisto

** mallin mukaan

NORSK (NORWEGIAN)

Innsamling og behandling av kasserte Quartz. klokker*

Dette symbolet betyr at dette produkt ikke må kastes sammen med husholdingsavfall. Det må returneres til en lokal, autorisert innsamlingsstasjon. Ved å følge denne prosedyren medvirker du til bevaring av miljø og helse. Produkt gjenvinning hjelper til med å bevare naturressursene.

*gjelder i FM/EØS land og andre land med lignende lovgivning.

Batteritype**

knappcellebatteri, sølvoksid og sink / knappcellebatteri, mangandioksid og litium

** avhengig av modell

SVENSKA (SWEDISH)

Återvinning och behandling av uttjänta kvartsur*

Denna symbol betyder att produkten inte skall kastas bland hushållsavfall. Den måste återvinnas vid en lokal återvinnings-station. Genom att följa denna procedur bidrar du till att skydda miljön och människors hälsa. Att återvinna råmaterialet bidrar till att bevara naturresurser.

* giltig inom EU och i länder med motsvarande lagstiftning.

Batterityp**

silveroxid-zink knappcell / litium-mangandioxid knappcell

** beroende på modell

БЪЛГАРСКИ (BULGARIAN)

Събиране и третиране на бракувани кварцови часовници*

Този символ означава, че продукта означен с него не трябва да бъде изхвърлян като всеки друг домакински отпадък. Той трябва да бъде предаден на лъномошена за това система за местно събиране на подобни отпадъци. Следвайки тази процедура Вие ще допринесете за опазването на околната среда и човешкото здраве. Реци юшрането на материалите ще помогне за опазването на природните ресурси.

* Валидно в страните-членки на ЕС и във всяка друга законодателство.

Вид батерия**

кръгла плоска батерия със сребърно-цинков оксид / кръгла плоска батерия с мангано-литиев диоксид

** според модела

HRVATSKI (CROATIAN)

Sakupljanje i postupanje sa Quartz satovima nakon isteka njihovog vijeka*

Ovaj simbol znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati sa kućnim otpadom. On treba biti vraćen lokalnom, ovlaštenom povratno-skladišnom sistemu. Uz pridržavanje ovog postupka pridonosite zaštitu okoliša i ljudskog zdravlja. Recikliranje ovih stvari pomaže održavati prirodno sredstvo.

* Važi samo u zemljama članicama EU i u zemljama sa pogodnim zakonodavstvom.

Vrsta baterije**

baterije srebrni oksid-cink / baterije mangan dioksid-litij

** ovisno o modelu

ČEŠTINA (CZECH)

Sběr a likvidace hodinek Quartz po uplynutí jejich životnosti*

Tento symbol znamená, že se tento produkt nemá likvidovat s domovním odpadem. Má být odevzdán do místních autorizovaných sběrných systémů určených pro jejich vrácení. Dodržováním tohoto postupu přispějete k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Recyklace těchto látek napomáhá zachování přírodních zdrojů.

* platí pouze v členských státech EU a v zemích s odpovídající legislativou.

Typ baterie**

knoflíkový článěk oxid stříbra a zinku / knoflíkový článěk uhlíčitěho a lithium mangan

** Podle modelu

EESTI (ESTONIAN)

Eluea lõpetanud kvartskellade kogumine ja käsitlemine*

See sümbol tähendab, et antud toodet ei lohi utiliseerida koos olmejäätmetega. Antud toode tuleb tagastada elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete tagastamiseks määratud kogumispunkti. Järgides toodud protseduuri aitad sa kaasa looduse ja inimtervise kaitsesele. Materjalide taaskasutamine aitab säilitada looduslikke ressursse.

*kehtib EU liikmesriikides ja mujal riikides kus on kehtestatud vastav seadusandlus.

Patarei tüüp**:

nõõppatarei hõbe- ja tsinkoksiidiga / nõõppatarei mangaan- ja liitiumdioksiidiga

** vastavalt mudelile

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

Περισυλλογή και διαχείριση των ρολογιών quartz*

Το παρόν σύμβολο δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απομακρύνεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να επιστρέφεται σε ένα τοπικό εξουσιοδοτημένο φορέα περισυλλογής. Ακολουθώντας αυτή τη διαδικασία θα συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

* Ισχύει για τα κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε χώρες με την αντίστοιχη νομοθεσία.

Μπαταρία τύπου**

επίπεδη μπαταρία οξειδίου του αργύρου-ψευδαργύρου / επίπεδη μπαταρία λιθίου διοξειδίου του μαγγανίου

** Ανάλογα με το μοντέλο



MAGYAR (HUNGARIAN)

Elhasznált kvarcórák gyűjtése és kezelése*

Ez a szimbólum is jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, ezért kérjük, hogy azt a helyi, hivatalos gyűjtőbe dobja! Ezáltal Ön is hozzájárul a környezet védelméhez és az emberi egészség megőrzéséhez. Az anyagok

újrahasznosítása segíti a természeti kincsek megővését.

* hatályos az Európai Unió tagállamaiban, valamint a hasonló jogi szabályozással rendelkező országokban.

Az elem típusa**

Ezüstoxid - cink gomelem / Litium-mangándioxid gomelem

** modelltől függően

LATVIEŠU (LATVIAN)

Savāksana un apiešanās ar izlietotiem kvarca pulksteņiem*

Šis simbols norāda, ka no šī produktu nedrīkst ievietot pie sadzīves atkritumiem, bet tas ir jānodod vietējā autorizētā savākšanas punktā. Sekojot šai kārtībai, tiks veicināta vides aizsardzība un cilvēku veselība. Materiālu atzīvējā pārstrāde palīdz ekonomēt dabas resursus.

* Derīgs ES dalībvalstīs, kā arī citās valstīs ar atbilstošu likumdošanu.

Baterijas veids**

sudraba oksīda un cinka baterija / mangāna dioksīda un litija baterija

** atbilstoši modelim

LIETUVIŲ (LITHUANIAN)

Kvarcinių laikrodžių, kurių galiojimo laikas pasibaigęs, surinkimas ir tvarkymas*

Šiuo ženklu nurodoma, kad šis gaminyus neturėtų būti šalinamas kartu su buitiniemis atliekomis. Jį reikėtų grąžinti vietos įgaliotajam surinkimo įmonei. Laikydamiesi šios tvarkos, jūs padėsite apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Perdurbant šias medžiagas padedama tausoti gamtos išteklius.

* Galioja ES valstybėse narėse ir visose šalyse, kuriose galioja atitinkami teisės aktai.

Baterijos tipas**

oksido, sidabro ir cinko maitinimo elementas / dioksido, mangano ir ličio maitinimo elementas

** pagal modelį

МАКЕДОНСКИ (MACEDONIAN)

Оваа ознака укажува дека овој производ не смее да се одложува со домашен отпад. Мора да биде вратен на локално овластено собиралиште на отпадоци. Со наведената постапка ќе придонесете кон заштита на околината и здравјето на луѓето. Рециклирањето на материјалот ќе помогне за зачувување на природните извори.

*во важност во земјите на ЕУ и во други земји со соодветна регулатива во примена.

Вид на батерија**

Батерија сребрен оксид - цинк / батерија литиум манган диоксид

** според моделот

POLSKI (POLISH)

Zbieranie i obchodzenie się z zegarkami kwarcowymi po upływie okresu ich przydatności do użytku*

Symbol ten oznacza, że niniejszy produkt nie powinien być wyrzucany wraz ze śmieciami domowymi. Należy oddać go do autoryzowanego lokalnego punktu zbiórki odpadów. Stosując się do tej procedury wnoszą Państwo wkład w ochronę środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Recykling tego rodzaju odpadów pomaga zachować nasze zasoby naturalne.

* obowiązuje wyłącznie w krajach członkowskich UE i krajach stosujących odpowiednie przepisy.

typ baterii**

bateria tlenek srebra – cynk / bateria dwutlenek manganu – lit

** zgodnie z modelem

ROMÂNĂ (ROMANIAN)

Colectarea și folosirea ceasurilor cu cuarț după terminarea duratei lor de viață*

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat punctelor de colectare locale, autorizate. Prin respectarea acestei proceduri veți contribui la protecția mediului înconjurător și a sănătății individului. Reciclarea acestor materiale ajută la conservarea resurselor naturale.

* aplicabil doar în statele membre UE și în țările cu o legislație similară.

Tipul bateriei**

baterie nasture cu oxid de argint și zinc / baterie nasture cu dioxid de mangan și litiu

** în funcție de model

РУССКИЙ (RUSSIAN)

Сбор и утилизация кварцевых часов после истечения срока их службы*

Данный знак означает, что настоящий продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами. Кварцевые часы необходимо сдать в местный авторизованный центр возврата и сбора соответствующих отходов. Следуя этой процедуре, Вы вносите свой вклад в дело защиты окружающей среды и здоровья человека. Утилизация таких материалов помогает сберечь природные ресурсы.

* Данное положение действует только в странах-членах ЕС и в других странах с соответствующим законодательством.

Тип батареи**

Серебряно-цинковый дисковый аккумулятор / Литий-марганцевый дисковый аккумулятор

** В зависимости от модели

SRPSKI (SERBIAN)

Sakupljanje i postupanje sa kvarcnim satovima po isteku njihovog životnog veka*

Ovaj simbol znači, da ovaj proizvod ne treba baciti u kućno đubre. Isti treba da bude vraćen lokalnim, autorizovanim sistemima za njihovo sakupljanje. Pridržavanjem ovakve procedure doprinosite očuvanju životne sredine i ljudskog zdravlja. Reciklaža ovakvih materija doprinosi očuvanju prirodnih resursa.

* važi samo za članice EU i u zemljama sa odgovarajućim zakonodavstvom.

Tip baterije**

baterije srebrni oksid-cink / baterije mangan dioksid-litijum

** u skladu sa modelom



SLOVENČINA (SLOVAK)

Zber a likvidácia hodínok Quartz po uplynutí ich životnosti*

Tento symbol znamená, že sa tento produkt nemá likvidovať s domácim odpadom. Má byť odovzdaný do miestnych autorizovaných zberných systémov určených pre ich vrátenie. Dodržiavaním tohto postupu prispějete k ochrane životného prostredia

a ľudského zdravia. Recyklácia týchto látok napomáha k zachovaniu prírodných zdrojov.

* platí iba v členských štátoch EÚ a v krajinách so zodpovedajúcou legislatívou.

Typ batérie**

lačidlo buniek oxid striebra a zinku / gombíkový článok uhlíčitého a lítium mangan

** podľa modelu

SLOVENSKO (SLOVENIAN)

Zbiranje in ravnanje z urami s kvarčnim mehanizmom po poteku njihove življenjske dobe*

Ta simbol pomeni, naj se la izdelek ne odvzre skupaj z gospodinjstvijskimi odpadki. Vrniti se mora pooblaščenemu lokalnemu zbirnemu centru. S spoštovanjem te zahteve boste prispevali k varstvu okolja in zdravja ljudi, Recikliranje materialov bo pomagal pri ohranjanju naravnih virov.

* velja v državah, članicah EU ter v drugih državah s primerljivo zakonodajo.

Tip baterije**

Baterija oksid srebro in cink / baterija manganov dioksid in litij

** odvisno od modela

TÜRKÇE (TURKISH)

Quartz saatlerin ömürlerinin sonunda toplanması ve işlenmesi*

Bu işaret, ürünün ev atıklarıyla beraber atılmayacağını, ürünün yetkili, yerel bir toplama noktasına verilmesi gerektiğini gösterir. Buna riayet ederek çevrenin ve insan sağlığının korunmasına katkıda bulunacaksınız. Malzemelerin yeniden kullanımı doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır.

* Avrupa Birliği üye ülkelerde ve benzer mevzuata sahip diğer ülkelerde geçerlidir.

Pil türü**

düğme tipi çinko gümüş oksit pil / düğme tipi lityum mangan dioksid pil

** Modele göre

BAHASA INDONESIA

Pengumpulan dan penanganan akhir masa pakai arloji quartz*

Simbol ini menunjukkan bahwa produk ini tidak boleh dibuang bersama dengan sampah rumah tangga. Arloji harus dikembalikan ke sistem pengumpulan resmi setempat. Dengan mematuhi prosedur ini, Anda turut melindungi lingkungan dan kesehatan manusia. Daur ulang material akan membantu melestarikan sumber daya alam.

*berlaku di negara-negara anggota Uni Eropa dan negara dengan undang-undang yang sesuai.

Jenis baterai**

Baterai kancing dari oksida perak dan seng

Baterai kancing dari dioksida mangan dan litium

** sesuai model

日本語 (JAPANESE)

寿命がきたクォーツ時計の回収と取扱について*

この記号は、本製品を家庭用廃棄物と共に処分してはいけないことを表示しています。本製品は、各地域の認定回収システムに返還される必要があります。この手続を守ることにより、あなたは、環境及び人々の健康の保護に貢献することになります。物のリサイクルは、自然資源の保全に役立ちます。

* EU加盟国及びこれに対応する法律がある国に適用されます。

電池の種類**

銀 - 亜鉛ボタン電池

酸化マンガンリチウムボタン電池

** モデルによる

回收 简体中文 (SIMPLIFIED CHINESE)

收集及处理达到使用寿命的石英表*

本标识意味着本产品不能和家庭垃圾一起处理，而应交给当地授权的回收机构。通过遵守这一程序，您将环境保护和人类健康作出贡献。回收使用有关材料将有助于保护自然资源。

* 适用于欧盟成员国和其它有相应法律规定的国家。

致中华人民共和国客户，内容依据电子电气产品有害物质使用限制管理办法编制

下表为电子表中所含有害物质，依据标准 SJ/T 11364 编制

下表中所列物质仅存在于腕表内部，不会和佩戴者接触。因此，并不会对腕表的佩戴者产生健康或安全问题

部件名称	有毒有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
铜合金材质手表零部件	X	0	0	0	0	0
易切削钢材材质手表零部件	X	0	0	0	0	0
封闭微晶体高熔点焊料 (不适用于所有表款)	X	0	0	0	0	0

0：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



本标志中间的数字代表腕表的环保使用期限 (依据标准 SJ/Z 11388 确定)。在任何情况下，该标志均不应视为改变或延长制造商或销售商的保修责任。

电池类型**

银锌纽扣电池

用锂 - 二氧化锰纽扣电池的

** 视表款而定



繁體中文 (TRADITIONAL CHINESE)

收集及處理達到使用壽命的石英表*

本標識意味著本產品不能和家庭垃圾一起處理，而應交給當地授權的回收機構。通過遵守這一程式，您將為環境保護和人類健康作出貢獻。回收使用有關材料將有助於保護自然資源。

* 適用於歐盟成員國和其他有相應法律規定的國家。

電池類型**

銀鋅鈕扣電池

用鋰 - 二氧化錳鈕扣電池的

** 視錶款而定

한국말 (KOREAN)

수명을 다한 수정진동자시계의 수거 및 처리*

좌측 표시는 본 제품을 일반 가정용쓰레기와 같이 버려서는 안된다는 표시입니다. 본 제품을 폐기하고자 하시는 경우에는 각 지역별로 지정되어 있는 수거장소로 반납하여 주시기 바랍니다. 번거로우시더라도 이러한 폐기절차를 준수하여 환경과 보건의 보호에 앞장서 주시기 바랍니다. 재활용은 천연자원을 보존하는 길임을 잊지 말아 주십시오.

* 각 EU국가 및 EU국가와 유사한 법률이 있는 국가에서 적용됩니다.

배터리 유형**

산화-아연 버튼지

이산화망간 리튬 버튼지

** 모델별로 다름

ไทย (THAI)

การเก็บและรักษาฬิกาควอทซ์ทั้งหมดอายุการใช้งานแล้ว*

สัญลักษณ์นี้แสดงว่าไม่ควรถูกทิ้งผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้รวมกับขยะในบ้าน จะต้องส่งคืนไปยังระบบการเก็บที่ได้รับอนุญาตในประเทศ โดยปฏิบัติตามกระบวนการนี้ ท่านจะมีส่วนร่วมในการรักษาสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมวลมนุษย การนำวัสดุกลับมาใช้ใหม่จะช่วยรักษาทรัพยากรธรรมชาติ

* ใช้ได้ในกลุ่มสมาชิกสหภาพยุโรป และในประเทศใด ๆ ที่มีกรบัญญัติกฎหมายที่สอดคล้องกันนี้ ประเทศแบตเตอรี่**

แบตเตอรี่แบบกระดุมทำจากเงินและสังกะสี

แบตเตอรี่แบบกระดุมทำจากแมงกานีสออกไซด์และลิเทียม

** ขึ้นอยู่กับรุ่น

Tiếng Việt (VIETNAMESE)

Thu gom và xử lý đồng hồ Quartz không còn sử dụng được

Biểu tượng này chỉ dẫn rằng không nên vứt lẫn sản phẩm này vào cùng với rác thải sinh hoạt, mà phải đưa đến hệ thống thu gom hợp pháp tại địa phương. Thực hiện theo hướng dẫn này, bạn sẽ góp phần vào việc bảo vệ môi trường và sức khỏe con người. Việc tái chế các sản phẩm không còn sử dụng được sẽ giúp bảo tồn nguồn tài nguyên thiên nhiên.

Việc thu gom và xử lý đồng hồ Quartz không còn sử dụng được được áp dụng ở các nước thành viên thuộc khối Cộng đồng Châu Âu (EU) và ở bất kỳ nước nào có qui định pháp luật tương tự.

Loại pin*

pin nút oxid bạc và kẽm

pin nút dioxit mangan và lithium

* theo mẫu sản phẩm

איסוף וטיפול בשעוני קוורץ בתום חייהם

סימון זה מצייץ כי אין לזרוק מוצר זה עם פסולת הבית. יש להחזירו למערכת איסוף מקומית מאושרת. מילוי הנחיה תתרום להגנה על הסביבה ולבריאות האדם. מחזור החומרים יעזור לשימור של משאבים טבעיים.
* בר תוקף במדינות האיחוד האירופאי ובמדינות בעלות חקיקה מקבילה.

סוג הסוללה**

סוללת כפתור תחמוצת כסף-אבץ
בסוללת כפתור דו-תחמוצת המנגן וליתיום
** בהתאם לדגם

العربية (ARABIC)

تجميع ساعات الكوارتز التي انتهى عمرها والتعامل معها*

هذا الرمز يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية. يجب أن يتم إرجاع المنتج إلى الجهة المرخصة بجمع النفايات. باتباعك لهذه الخطوات تكون قد أسهمت في حماية البيئة وصحة الإنسان. إعادة تدوير المواد تحافظ على الموارد الطبيعية.

* يسري مفعوله في دول الاتحاد الأوروبي والأقطار التي الأخرى التي تطبق تشريعات مشابهة.

نوع البطارية**

بطارية دائرية من أكسيد الفضة- والزنك
بطارية دائرية من ثاني أكسيد المنجنيز والليثيوم
** تَبَّعًا للموديل للنموذج

فارسی (FARSI)

جمع آوری و اقدامات مربوط به ساعت های مچی کوارتزی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند*

این نماد نشان می دهد که این محصول را نباید به همراه زباله های خانگی دور انداخت. این محصول باید به سیستم محل مجاز جمع آوری باز گردانده شود. با پیروی از این رویه، به حفاظت از محیط زیست و سلامت انسان کمک خواهید نمود. بازیافت این مواد به حفظ منابع طبیعی کمک می کند.

* معتبر در کشورهای عضو اتحادیه اروپا و هر کشوری که دارای قوانین مشابه است.

نوع باطری**

باطری دگمه ای از جنس اکسید نقره و روی
باطری دگمه دی اکسید منگنز لیتیوم
** برحسب مدل



January 2022

HAMILTONWATCH.COM

REF: H880.000.003